

Soliman den Anden.

Comedie
udi 3. Acter.

Oversat af det Franske
efter

Herr Favarts
SOLIMAN SECOND.



Copie, 1763.

Trykt hos Jonas Lindgren, det Kiddlelige
Akademies Bogtrykker.

Personerne:

Solimán, den Anden, med Tilnavn den prægtige Tyrkiske Keiser.

Dömin, Kislar Aga; eller Oberst over Gildningerne.

Elmire, en Spansk Slavinde.

Delia, en Circassisk Slavinde.

Koxelane, en Fransk Slavinde.

Bostangis.

Sorte Gildninger.

Stumme og adskillige andre Slaver i Serraillet.

Skuepladsen er i Constantinople i Keiserens Serrail.





Fortale.



Den, som har besørget Udgivelsen af dette Skuespil, holder sig forbunden til at bekiendtgjøre, at Oversættelsen er af et Fruentimmer; En Tilstaaelse, som ikke gøres i den Hensigt, at forskaffe Oversættelsen derved en mildere Kritik. Man har fundet den baade rig-



tig og skien nok, for at behøve saadanne Undskyldninger meget mindre, end nogle af de Skionne Værker, som Lærde Mcend udgive for Mynstre i den Stil, som de kalde den Mandige. Det er maaskee Forfatterindens Lykke, at hun hverken har lært at tænke eller at skrive efter disse Mynstre. Den sunde Fornuft, en naturlig god Smag, og en flittig Lægsning af de Skionne Værker i de levende Sprog, have været hendes Veiledere; og de, som ville give dem den Illusion, at sammenligne hendes Stil med deres, som have anvendt en god Deel af deres beste Aar paa de sædvanlige Øvelser i Tænke- og Tale-Konsten, skulle ikke troe, at

Fruen-



Fruentimret taber meget, ved at udelukkes fra disse Wiisdommens Templer, som man kalder Skoler og Akademier.

Paa en Tid, da det Nyttige og Behagelige i Videnskaberne bekiendtgjøres i levende Sprog, og da disse Sprog læses og forstaaes af Fruentimret, endog i de Lande, hvor Kundskaben endnu ikke er meget udbredet, behøver vel Forfatterinden ikke at undskyldes, fordi hun har dristet sig til at bøde paa den Mangel af gode Skrifter i Moders-Maalet, som kunns faa Lærde holde deres Agtsomhed værd. Man formoder og, at de Damer, som besøge Skuepladsen

)(3

sen



sen og Selskaberne, for at sees selv, ikke holde det for en ganske utilladelig Forfængelighed, at et Fruentimmer søger at agtes for noget, som gjør Forstanden Ære; og at det fornuftige Publici Biesald ikke er Hende ganske ligegyldigt.

Hvad Skuespillet selv angaaer, da tilstaaer man gierne, at den for det Franske Folk og Fruentimmeret især saa egne Carakter skal være vanskelig at opføre paa en Dansk Skueplads. Morelane siger meget, som en Françoise alene, og kunns saa Françoiser kunde sige til en Sultan. Den mindste Evang i Handlingen vilde gjøre hendes Frihed saa ufor-
dra-



Dragelig, at Tilskuerne selv skulde
skielve paa hendes Begne, og frygte
hvert Dieblisk for at see Comoedien
forvandlet til et Sørgespil. En lyk-
kelig Forestilling deraf skulde vist
gøre Kiønnet megen Øre. Den
skulde viise, hvor meget en fornuftig
Brug af dets Yndigheder kunde
gøre til at formilde endog den grum-
meste Despotisme.

En Fransos skal derimod,
troer jeg, ikke være saa vel skikket,
som en Dansk, til at udtrykke det
Besynderlige i de Østerlandske Sæ-
der; og en Contrast imellem begge
disse Carakterer, skal uden Tvivl
være baade et angeneomt og et lære-
riigt



riigt Syn for en Nation, hvis naturlige Bæsen er at gaae en Middelvei imellem Frækthed og Slaverie, imellem Flygtighed og Trægthed.





Første Act.

Theatret forestiller en Sal i det Underste af Seraillet, jiret med Tapeter, Sophaer og Regelse-Kar. Paa den høire Side staar en Sopha belagt med Hynder.

Første Scene.

Soliman. Osmin.

Soliman kommer ind med et bedrøvet Bæsen, og gaaer med lange Skridt over Theatret. Osmin følger noget bag efter ham.

Osmin.

Alleerhiadigste Sultan! Deres troe Slave venter efter Deres Befalning — ikke et Ord — Herre — Han lader mig snakke — Herre?

Soliman.

Siig mig, min kære Osmin, om du fra den Tid af, da jeg betroede mine Fruentimmere og mit Serail til din Omsorg og Nidkierhed —



Dsmin.

Det er min Troe en slem Bestilling.

Soliman.

Har iblant tusende Skionheder, som er Siærens Fornøielse, fundet een eneste, hvis Yndigheder lignede Elmires?

Dsmin.

Nei Herre! og siden De elsker hende —

Soliman.

Siig, at jeg tilbeder hende. Al! hvad er jeg dog uløffelig!

Dsmin.

Meget Got. Men der er en Tilstand, som er værre end Deres, og det er den, jeg befinder mig udi.

Soliman.

Elmire reiser! Denne indtagende Elmire, der rører Hjertet end og ved hendes Stoltthed. Elmire, som er min Plage og mit høieste Gode, hun forlader mig! Jeg forestiller mig ideligen det første Dieblis, jeg saae hende; Indtaget af en dødelig Skræk laae hun ubevægelig i eders Arme. Hun besvimede! Al! Gud, hvor var hun deilig! Da hun kom lidet til sig selv, løstede hun disse store blaae rørende og søde Dine op til os. Al! de bleve endnu deiligere ved hendes Taare! beskæftiget med den søde Fornøielse, at see hendes Beskymringer vige for Kierlighed, smigrede jeg mig selv



selv med det Haab uden Møie at blive Mester af et Hierte, der sølede sin Ulykke saa stærk. Men jeg bedrog mig, Osmin; fortryllet af hendes Uindigheder, var jeg ikke mere Herr over mig selv, fra dette Dieblis af forglemte jeg mit Herredømme, jeg blev hendes Elskere, end mere, jeg blev hendes Slave. Lad af, deilige Elmire, (sagde jeg til hende) at beklage eder, ansee mig ikke som en forhadet Tyrann, der vil tvinge eder til at leve under hans Herredømme, tilbring alene en Maaned paa dette Sted, og jeg forsikrer, at I, naar Tiden er omme, skal overleveres i eders Venners Arme, dersom mine Sukke og min Kierlighed er eder ligegyldig. Jeg gjorde Eeden, Tiden er forløben, hvad vil der blive af mig?

Osmin.

Hun bliver nok længere, Herre, seer jeg ret, saa frygter hun i sit Hierte ligesaa meget for dens Vortreise som De.

Soliman.

Hvoraf slutter du det?

Osmin.

Al det, at hun er et Fruentimmer, og at det ikke alletider er en let Sag, at faae en Tyrkisk Keiser iblant sine Tilbedere. Elmire er født i Spanien, følgerigen stolt, men tillige forliebt, og hun ønsker hemmeligen intet høiere end at overgive sit Hierte.



Soliman.

Du gjør hende Uret.

Oßmin.

Nei vist gjør jeg ikke. Tager ikke Elmire
hver Morgen imod Dem ved sit Natbord?

Soliman.

Ja, men hun er saa koldfindig.

Oßmin.

Just for at gjøre Dem des hidsigere. Det
er Coquetternes Greb. Jeg grunder min Mee-
ning paa visse med Konst udførte Hentykkelser, en
ordentlig Skiedesløshed, en forud bereedt og vel
anbragt Hændelse, og smaae Ubehændigheder, der
skeer paa den behændigste Maade. Snart sam-
les Fløtningerne af hendes Haar tilfammen, for at
smykke hendes Pande med nye Prydelser. Det-
te vil hun gjøre selv. Jeg, som er ligegyldig ved
alt dette, kan tydeligen see, at hendes Hensigt er,
at Speilet skal viise Dem Skabningen af to deili-
ge runde Arme. Snart skal der noget rettes
paa et Falbula, ved den Leilighed sees den undelig-
ste Fod i Verden; men som Elmire er nødt til
at bukke sig, saa gaaer Pudder-Kaaben fra hinan-
den, hun mærker det og trækker den saa hurtig
sammen, at hun blotter paa den ene Side det,
hun skjuler paa den anden. Ved denne Uorden
rødmes Elmire, hun kaster et par Bine til Dem, hvis
forvirrede Bluesfærdighed synes at bede om For-
ladelse,



ladelse, og dog viise de mindre Forvirring end Rist. En anden Gang vil hun fæste sin Riol sammen, men gjør det saa ubehændig, at hun stikker sig i Fingeren, hun kaster Naalen bort med et *Uo! Uo!* Dette lille Skrig gjør Sultan blødhjertet, men, imidlertid der søges efter en bedre Knappenaal, staaer Riolen aaben, og giver Dem Tid til at fæste Deres Dine paa et Bryst og et Liv, der viiser, at de ikke har laant noget af Konsten.

Soliman.

Hold op, Osmin, og lær bedre at kende en Person, der fortjener Ærbødighed, og som tilbedes af din Herre.

Osmin.

Jeg har Uret, og tilstaaer min Bildfarelse. De er ikke elsket Herre, siden De ikke vil være det.

Soliman.

Jeg? jeg vil ikke være det?

Osmin.

Nei Herre, og det maa være en Ulykke, der flæver ved Dem, at De alletider dømmes om Værdien af en Ting efter det, den koster. Saa snart en ung Skønhed opfylder Deres Ønsker, saa forlader De hende; saalænge hun er haard, saa klager, sukker og fortvivler De. Paa hvad Maade skal man da gjøre Dem lykkelig?



Soliman.

Det er sandt jeg fortjener at beklages.

Osmin.

Det seer jeg. Men Herre, for at stifte Fred iblandt fem hundrede Rivaler, er det Tid at giøre et Bal. De tragte alle efter at blive Sultanens Favorit. De spinder paa Sammenrottelser, med eet Ord, de skriger og skraaler, og der er saadan en Tumult —

Soliman.

Elmire er alene værdig til at behage mig.

Osmin.

Nu vel da, saa viis mindre Empfindelighed. Behold den, De elsker, og send al den øvrige Hob af unyttige Fruentimmere bort i hendes Sted. De Stakler bliver dog dagligen ved hundrede af mine endnu mindre nødvendige Lige-mænd mistroste de enten af en Skyldighed eller af Egensindighed; Thi da vi paa en ganske anden Maade tager Deel i dem end Sultanen, saa er det jo ganske naturligt, at vi i denne Miss Mass af Billier, i denne idelige Trætten om Intet, og i en Tilstand, hvor den eene ikke kan have Fordeel af den anden, bær Had og Afsky for hinanden. Thi det, at det eene Menneske har det andet nødig, det er Grundvolden til Enighed.

Soliman.

Min Billie er, at de skal være enige, og det er din Sag at mæge det saa.

Os-



Dæmin.

Saa vil jeg min Troe heller lægge mit Embede ned. Thi det er umueligt at skaffe Enighed i et Gerail. Iblandt andre er der en ung *Françoise*, som er munter, fremsfusende, hoffærdig, og som leer af alle Ting, hun lever ligesom hun selv lyster, og er aldrig bedre tilfreds, end naar hun kan gjøre mig Hovedet kruset.

Soliman.

Paa Beskrivelsen kan jeg kiende hende. Er det ikke Roxelane?

Dæmin.

Jo.

Soliman.

Jeg har i nogen Tid stræbt efter at faae at vide, hvad der stak i hende, thi det er et snurrigt Ansigt.

Dæmin.

Hendes stumpede Næse synes at foragte Amor selv.

Soliman.

Hun maa holdes inden visse Grændser.

Dæmin.

Taalmodigheden forgaaer mig med hende; naar jeg skiender, saa synger og danser hun, hun efteraber mig og Sultanen med; og hun er den eneste, som ikke viiser den mindste Eyst eller Begierlighed til at behage Dem.



Soliman.

Du skulde snart see hende forandre sin Mee-
ning, dersom jeg gav hende et venligt Diekast.
Men lad os nu ikke tale meer om hende. Siig
mig, er de Gaver færdige, som Elmire skal have?

Osmin.

Ja Herre, skal jeg hente dem?

Soliman.

Ja.

Anden Scene.

Soliman. alene

Hvilket Dieblis! Hvilken bedrøvet Skil-
misse! Jeg havde endnu ikke prøvet denne Marter.
Al! skal jeg da sukke for en Person, der berøves
mig for Ewig! men der kommer hun.

Tredie Scene.

Soliman. Elmire. Osmin og adskillige
Slaver med Foræringer, som bliver staaen-
de paa det Inderste af Theatret.

Soliman.

Al! Jeg veed hvad I vil siige: Reis bort:
Hør hverken efter mine Sukke eller min Kierlig-
hed. Jeg har holdt eder en Maaned paa dette
Sted, for at vænne eder til at herske. Jeg har
deelt



deelt min Magt og mit Herredømme med eder ; langt fra at paalægge eders Frihed den mindste Evang, har jeg tvertimod indseet Misbrugen af saa Tyrannisk en Lov. Og dersom dødelige Menneſker kan have Rettighed til en uindſkrænket Magt, ſaa kan Deilighed alene give den.

Elmire.

Herre! Deres adelmødige Siæl har forſkaffet mig en langt ſødere Fornøiſſe. Alt agte og ære Dem formædelſt den Godhed og Mildhed, der viiſer ſig i al Deres Foretagende, har gjort mig lykkelig. En Sultans Dyder, ſom gjør ham elſket af enhver, overveier i alle Maader den Rettighed, hans Krone giver ham; og han er viſſere paa at blive adlydet ved de Indtryk, ſamme gjør i Hjerterne, end ved hans Befalninger.

Soliman.

Og imidlertid forlader Elmire mig dog, denne Dag adſkiller os.

Elmire.

Hvorledes! er Maaneden allerede forløben ?

Soliman.

Hvad ſiger J? kunde vel Elmire —

Elmire.

Herre, jeg vil ſætte min Reife op, dersom den forvolder Dem ſaa heftig en Smerte. Den Agt, jeg er Dem ſkyldig —



Soliman.

Dersom det skeer alene af Agt, saa reis: Jeg vil selv berøve mig min Enkelsalighed, eders er mig langt dyrebare, min egen bør staae tilbage. Havde det været af Kierlighed — Men alt Haab er ude — Gaae hen til eders Fædrelands land, kast Jer i eders Benners Arme, det kan ikke være andet, de maae elske eder.

Elmire.

Undertiden er vores Skiebne dem meget ligegyldig: det Venskab, de bær for os, svækkes ved Tiden. De derimod har baaret en ædel Omhu for mig, og man hører alletider dem nærmest til, der trakter at gjøre os lykkelig.

Soliman.

Mit Exempel kan tiene dem til en Regel. Siig dem, hvor kjær jeg havde eder, viis dem disse Gaver, som en Skat, mit oprigtige Hierte skuldede eder. (Vegende paa Slaverne med Foræringerne)

Elmire.

Herre, jeg kan ikke tage imod dem.

Soliman.

Hvad! I kan tilføie mig sliig en Forhaanelse! I kan ydmunge mig saa dybt, indtil at foragte mine Gaver!

Elmire.

Jeg vil ikke føre andet med mig end Erindringen af eders Godhed. Deres Billede er (om ikke



Ikke af Kierlighed, saa dog af Erkiendtlighed) saa dybt indgravet i mit Hierte, at det aldrig kan udslættes, mig synes, nu jeg skal forlade dette Sted, at jeg forlader mit Fædreneland og Alting, (Med en forstillet Omhed) Soliman lev vel!

Soliman.

Elmire — Gaaer I bort! — Elmire —

Elmire. (sagte)

Frisk Mod, han er allerede rørt.

Soliman.

Og mine Gaver skal forcastes! Antag dem i det mindste som et Pant paa den reenste og ærmeste Kierlighed.

Elmire.

Nei, jeg kan aldrig imodtage saa kostbare Gaver uden til at pryde mig med for Deres Dine.

Soliman.

Nu vel — Alle mine Ansøker ere forgiæves, I er sølesløs ved alt det onde, jeg lider.

Elmire. (Med en tvungen Uroelighed)

Mens —

Soliman.

Bliv ved — Nu — Reiser I bort Elmire?

Elmire.

Herre — Jeg tager imod Deres Foræring.

Soli-



Soliman.

Hvordan! Min Lykke. —

Elmire.

Jeg har tyunget mig længe nok. Den, der kan forstille sig, elsker kun maadelig; og al den Tid, man spilder ved sliq en Forstillelse, den stæler man fra sin Elskere. Ja, mit Hierte hører Dem til, det har været Deres fra det første Dieblif, jeg saae Dem, og dersom De har seet mig fælde Taare, da er det alene skeet af Frygt for, at Deres Hierte ikke skulde svare til mine Ønsker.

Soliman.

(Med en Tone, der viiser mindre Fornøielse end Forundring over at see Elmire saa hastig givte efter)

Al! Jeg ventede ikke at være saa nær ved min Lykke (sagte.) Osmin har nok sagt mig det.

Elmire. (Med Hestighed)

De elsker mig og jeg elsker Dem, mit Hierte føler de heftigste Bevægelser. Jeg vil selv gaae hen, for at ophæve Foranstaltningen til en Reise, der havde kostet mit Liv, om den var gaaet for sig. (sagte) Endelig har jeg bundet Seier.

Fjerde Scene.

Soliman. Osmin.

Osmin.

Herre, jeg ønsker Dem til Lykke. Jeg seer Dem i en glædelig Henrykkelse —

Soli-



Soliman.

Nei, jeg kunde aldrig troe, at hun havde overgivet sig paa saa kort en Tid.

Osmin.

Hvorledes! Hun har jo forsvaret sig i en heel Maaned! og hun er min Troe den eneste blant hendes Kion, der i lige Tilfælde havde giemt sit Hierte saa længe.

Soliman.

Osmin, skulde hun vel ikke være mere ærgerrig end forliebt? Jeg veed ikke; men jeg blev slet ikke den rørende Uroelighed og den søde Uorden vaer, der bevidner en oprigtig Kierlighed.

Osmin.

Det er jo at foruroelige sig selv over intet.

Soliman.

Jeg vilde have fornøiet mig ved den søde Forvirring; en tilvorende Kierlighed forårsager, selv bereede mig min Enkle, vente og kiende den, bestride hendes Indvendinger, og lidt efter lidt vundet Seier; men nu Elmire elsker mig, saa er al Forhindring ophævet. Al! hvi blev hendes Hierte ikke ved at forstille sig? Hendes Kierlighed, enten den nu er virkelig eller forstilt, giar mig min Triumph let; og er slet ikke rørende for min Empfindtlighed.

Osmin.



Osmin.

Du er det flart igten. Men hvem kunde
 vel stride længere imod Dem? Og har en Monark
 nogensinde fundet uovervindelige Hjertes? Især
 er her ingen Grusomme i dette Land, thi de kiende
 alle Tidens Kostbarhed; og jeg har jo allerede
 sagt Dem, at Fruentimmere er og bliver Fruen-
 timmere. Troe dog Mahomet, vores store Lov-
 givere, han siger, at den forsigtige Natur har ind-
 præntet Mildhed og Fæielighed i deres Siæle.
 Hvorfor vil vi da være saa ubillige og kræve en
 Modstand af dem, der overgaaer deres Kræfter?
 Alle disse Væsener ere skabte til Mandfolkene.
 Fornøielse; deres Tilstand fører med sig, at de
 skal være forliebt, og det er deres Pligt at være
 svag. En uafsladelig Modstand vilde bryde al
 god Forstaaelse i det Menneskelige Samfund, hvor
 Alting er indrettet til det almindelige Beste. Altså
 er Elmiere i denne Post ligesom alle andre,
 hendes Skæbne er at give efter, og Deres er at
 overvinde.

Soliman.

Mit Hjerte var indtaget af hendes Yndig-
 heder. Men hvad, skal jeg da aldrig see andet
 end: fæielige Fruentimmere? blotte caresserende
 Maskiner! Jeg maa belave mig paa at høre disse
 fæiedommelige og elendige Berømmelser, hvorved
 Siælen vansmægter. Ak! Dersom du seer mig
 i den



i den gruesomme Tilstand, i hvilken Kierligheden undertrykkes, saa kom mig til Hielp.

Oßmin.

Det skal skee. Jeg vil bruge alle mine Konster: Musik, Dans, Tasselets Forhyttelse kan blive et Middel til at opmuntre Dem.

Femte Scene.

Elmire. Soliman. Oßmin.

Elmire. (prægtig klædt)

Herre, dersom Farven af denne Klædning er Dem takkelig, saa har jeg udvalgt den, siden den klæder mig best. Hvad tykkes Dem?

Soliman.

At I alletider er elskværdig.

Elmire.

Min Hensigt er ene og alene at behage Dem.

Soliman.

Med saa store Undigheder kan I alletider være forvissat om den Virkning, eders Prædelse gjør. Men imidlertid synes mig, at eders forrige Klædedragt — uden at dølge noget af de Skønheder, jeg tilbeder — var mere ligefrem — mere naturlig, og — tør jeg sige det? lignede eders Skønhed mere.

Elmire.



Elmire.

At jeg gav denne Fortrinnet, var alene; fordi dens Farve lignede den Ild, mit Hierte brænder af.

Oßmin. (sagte)

Jo, jo, det er den rette Maade at tale paa.

Elmire.

Man bør endog i de allermindste Ting stræbe efter, at viise den Omhu, man bør for at tælle den, man elsker; og da alle mine Sandser er indtagen af den overmaade Lykke. —

Soliman.

Elmire. —

Elmire.

Al! Tillad mig at glædes ved mit Val. Ja Herre, Sandheden selv taler ved min Mund. Hvem kan være værdigere til at elskes, end De? De utallige Dyder, som omringer Dem, hvis Glæds —

Oßmin. (sagte)

Bliv kun saa ved.

Soliman.

Elmire, hav den Godhed ikke at smigre for mig.

Elmire.

Den, som frygter for og rødmes ved Berømmelser, fortjener dem, og det forøger min Kierlighed.

Soliman.

Hvad! I bliver dog ved!

Oßmin.



Dømin.

(Som seer, at Tiden begynder at falde Sultan lang)
Herre, vil De, at jeg skal gjøre Anstalt til en
tiden Forlystelse.

Soliman.

Ja, og det strax, for at fornøie min Sultane.

Elmire.

Herre, spar denne Umage, flige Forlystelser
ere ganske unødvendige, Kiærlighed er Fornøielse
nok i sig selv, den bør alene beskæftige os. Mide
i disse unyttige Forlystelser seer og hører man
dog kun sin Elskende. Sind og Sands ere hæf-
tede hos ham og følesløse ved alt andet. Skues-
pil, Musik, og Dands ere alene opfundne for at
holde følesløse Hjerter skadesløse.

Soliman.

Nei, de forsøger elskende Personers Eht-
salighed, Forlystelserne ere skabte for dem og ikke
for ligegyldige Siæle.

Dømin.

Det er vel talt. Herre, dersom De finder
det saa for got, saa vil jeg kalde Slaverne ind
for at dandse?

Elmire.

Nei, nei.

Dømin.

Det er mig, der underviiser dem.



Soliman.

Dømin, lad den nye Sangerinde kaldes ind, som, nyelig er kommen i Serraillet. Hun berømmes meget.

Dømin.

Hun skal være her paa Diebliffet.

Siette Scene.

Soliman. Elmire.

Soliman.

Elmire er I en Elskere af Musikken?

Elmire.

Men — Ja — naar De har Enst dertil, og spørg i øvrigt ikke om hvad der behager mig. Jeg finder ikke Fornæielse i noget uden i at agte og ære Dem, De er al min Glæde. Ak! dersom De elskede mig lige saa. —

Soliman.

Ha! I fornærmer mig, —

Elmire.

Saa tragtede De ikke efter andet, Herre.

Soliman.

Der kommer hun, dersom man har sagt saydt for mig, saa vil hendes Sang fornøje os. Sid ned.

(Elmire sætter sig hos ham paa den Sopha, Hynderne ligger; naar Delta kommer, siger Soliman)

Hvorledes! Hun er ret vel skabt.

Elmire.



Elmire.

Men — Ja — Hendes skættede Dine-
bryne forvolder, at hun falder i Dinene; men hun
taber strax, naar man seer hende nær ved.

Syvende Scene.

Delia. Soliman. Elmire.

(Soliman og Elmire sidder paa en Sopha. Delia nærmer
sig meget frygtsom til dem; naar hun er kommen snidt paa
Theatret, falder hun paa det ene Knae for Soliman.)

Delia.

Herre, Delia indstiller sig her efter din Be-
salning, Osmin har sagt, at du vilde høre mig,
jeg var mig ikke saa stor en Vre ventende.

Soliman.

Staae op, og syng.

Delia.

Forlad, at jeg skælver, Ornen har alene
Retting til at betragte Solen, derfor lad din
Giel være naadig. (Hun synger.)

Aria.

I Fred og Krig man finder
Dig stedse Seiervinder.
Dit Diefast indtager
Hvert Hierte til Dig drager,
Dog Frygt og Skræk indjager,
Naar det fortørnet er.



Her Mars og Venus trette
Om Dig en Krands at flætte;
Din seierrige Fane
Paa Martis' tumble Bane
Saa hastig Fienden skrækker
Som Du i os opvækker
De søde Følelser.

Soliman.

Hvad er det; der rører mit Hierte saa hestigen? Hendes Stemme indtager og fortryller mig.

Elmire.

Det, der behager mig best, er at Ordene kommer overeens med Sandheden, (sagte ved at see paa Delia) mig synes, hun begynder at giøre sig til.

Soliman.

Der er noget behageligt ved hende, som jeg ikke selv veed hvad er. (til Elmire, som han tager ved Haanden) Jeg vil, at hun skal beslitte sig paa at giøre eder sin Opvartning. (Han seer paa Delia) Hvad maa saa deilig en Mund ikke vel kunde udtrykke forliebte Følelser.

Delia.

Dersom De vil have det, saa vil jeg synge noget til Roes for Ubestandighed.

Elmire.

Det er alt nok. —

Soliman.

Elmire var saa artig — hun fortjener at opmuntres.

El



Elmire.

Som De vil.

Soliman.

Syng, I gjør mig eder derved forbunden.

Elmire. (sagte)

Det gaaer for viidt, Taalmodigheden for-
gaaer mig.

Delia. synger *).

Aria.

Urge Hjerter, Lærdom tager
Ud af Zephyrs Kierlighed;
Rosen, Lilien ham behager,
Han ved hvert et Blomster smager
Altter nye Begierlighed.

Gjører saa: den Sødhed nyder,
Elsker alle udi Flæng;
Smukke Piger kun betyder
Blomster udi Amors Eng.

Soliman. (Reiser sig)

Intet kan være mere fuldkommen, hun ind-
tager Hiertet og Dreene tillige. (Til Elmire) Hvad
tykkes eder derom?

Elmire.

Hendes Sang er alt for konstlet.

B 3

Soliman.

*) Imedens Delia synger, slaaer Sultan Taktten i Elmire's Haand. Da Elmire mærker, at Sultan viser saa megen Agtsomhed for Delia, trækker hun sin Haand tilbage af Jalousie.



Soliman.

J har Ret. Hun synger usorligelig.

Elmire.

Det Svar passer got. Men jeg vil ikke længere forstyrre Dem i den Fornøielse at høre paa hende. (sagte) Jeg vil skule min Forbittrelse for dem.

Ottende Scene.

Soliman. Delia.

Soliman.

(Som hører og seer intet uden Delia, bliver ikke vaer, at Elmire gaar bort)

O! deilige Delia! Du kan efter eget Beslag forandre Hierterne; der er en fortryllende Kraft i alt det, du siger, man bliver ubeständig i det samme Dieblis man hører dig synge om Ubestandighed. Men jeg tænker ikke paa, at Elmire. —

Delia. (Med en hemmelig Glæde)

Hun gif fortrydelig bort.

Soliman.

Hvad! Jeg er ikke bleven vaer — det er en Virkning af den Fornøielse, man nyder ved at høre eders deilige Stemme.



Niende Scene.

Soliman. Osmin. Delia.

Osmin.

Herre, det er umueligt at holde det længere ud med denne lille Slavindes Haardnakkenhed. Tillad mig at straffe hende, hun trodsrer og flækker, og gjør mig tusende Historier, hun er sammensadt af bare Gøglerier, og jeg er alletider et Maal for dem. Hun siger mig de utaaleligste Ting med Latter, er munter midt i sin Ondskab og gjør Nar af min Brede. Hun vil hverken vide af Tvang eller Myndighed at sige. Jeg er den første og fornemste Officier i Serraillet, jeg forestiller Deres egen høie og hellige Majestæt, og at handle mod mine Befalninger, er at forbryde sig imod Dem selv.

Soliman.

Det er et besynderligt Gemyt.

Osmin.

Hun er ubeskeden i den høieste Grad.

Soliman.

Jeg vil tale med hende.

Osmin.

Jeg var hos hende og forbød hende udtrykkelig og ved stor Straf ikke at sætte en Fod ud af hendes Kammer. Men hun tog mig smukt ved Armen, og sat mig uden for Døren og gav sig



hiertelig til at lee over min Brede. Derpaa fulgte hun bag efter mig, saa vel for at have den Fornøjelse at besøge sig over mig til Dem, som for at gjøre det, jeg forbyder. Men der seer jeg hende, Herre.

Tiende Scene.

Korelane. Soliman. Osmin. Delia.
Korelane.

Ha! Himlen skee Tak! saa faaer jeg dog engang en Menneffelig Slabning at see. I er da denne mægtige Sultan, hvis Slavinde Jeg er? Nu vel da min fiere Herre! vær saa god og jag denne Uhyffens Fugl (pegende paa Osmin) bort paa Diebliffet.

Osmin.

Hem! den Begyndelse er artig nok.

Korelane.

Saa hurtig! gaae din Wei, skil os af med dit fortrædelige. Uafsyn. Afsted.

Soliman.

Korelane, bær Erbødighed for en Minister, der suldbyrder en Herres Willie, hvis Befalninger enhver uden Modsigelse bør adlyde.

Korelane.

Ei! Ei!

Soliman.

I er ikke i Frankrig for nærværende Tid, beslut Jer derfor paa, at være from og søielig.
Tro



Troe mig, vær hørig og Endig; thi Egensindighed og Forbovenhed affstraffes i Serailet.

Roxelane.

Det er en behagelig Tale! Hvad er dog en Tyrkisk Keiser ikke Artig! bør I Jer saaledes ad, for at blive elsket af Fruentimmere? Nu, det kalder jeg at have store Gaver, med dem kan I vel fortrylle baade Sind og Sands; Jeg finder Jer i Sandhed ogsaa ret fortræffelig. Dette er Ministeren, der fuldbyrder eders Willie? Denne græsselige Knægt Rupert skal vi bære Erbødighed for, og blindt væk adlyde? Han besidder i Sandhed ogsaa glimrende Fortienester, og, dersom I betaler ham, for at gjøre Jer forhadet, saa sticler han min Troe ikke sin Løn. Det er et vederstyggeligt Dyr, en levendes Fugle-Ræbe, mistænkelig som bare Fanden, ikke i Henseende til ham selv, der ideligen gaaer og brummer og knurrer, og for at gjøre os Livet suurt, holder Visitation baade Nat og Dag. Ja han slutter os inde, som i en Faarestie. Jeg tænkte, han var bleven rasende i Gaar, fordi han fandt mig i Haven. Har I ogsaa befaleet ham det? Hvad ont kan vi gjøre dermed? og maa vi ikke engang have Lov til at tage frisk Luft. Frygter I, at der skal regne Mandfolk? og om saa var, saa skeete Jer vel en stor Ulykke! Himlen burde viise dette Mirakel af Medynk over den Tilstand, vi befinder os udi.

Osmiin.



Dömin.

Nu vel Herre, Hvad tykkes Dem?

Soliman.

(Til Dömin betragende Koxelane)

Hvilket artig Ansigt! Hvilken Glæde der er i hendes Dine!

Koxelane.

Hvad! Hviſker I? Det kan jeg lade eder vide ſom en Ven, at der er intet uheſſigere. I gjorde meget bedre, at høre paa mig, der vil tage ſig den Umage paa, at gjøre Jer til en fuldkommen artig Sultan. I maa, om I ſaa behager, gjøre Begyndelſen med at afſkaffe den vrang Meening, I er udi, at have Rettighed til at Tyrannisere over os. Det er juſt tvert imod, Mandfolkene ere alene ſkabte til vor Fornøielſe. Ret denne Feil, ſeg at behage, man er færdig at døe af Længſel hos Jer. I ſteden for at bruge denne foregionne Herre, ſom er ſaa utaalelig for mig, til et Sendebud, ſaa tag en ung, velſkabt og elſkverdigg Officier til den Beſtilling, lad ham hver Morgen indfinde ſig for at ſpørge, hvad vores Førlangende er, og gjøre os et behageligt Udkaſt til allehaande Forlyſtelſer. Hvad ſkal dette Jern-Tralbærk i vore Vinduer? bedæk dem med de koſtbareſte Blomſter. Lad Serailets Porte ſtaa aaben, og den Fornøielſe og Nyffalighed, man nyder derinde, ſer være den eneſte Forhindring til at forlade det.

I ſkal



J skal begegne eders Slavinder som Damer, være artig imod dem alle, men kun forliebt i een. Og seer man da, at J er værd at bære Godhed for, saa giver man Jer det tilkiende. Nu gaaer jeg bort. Jeg har sagt Jer, at J bør føre Jer artigere op imod os. Det er min første Bøddom, benyt Jer af den det bedste J kan, saa vil jeg see, om det lønner Umagen, at bære eder med flere.

Dsmin.

Got. (Til Soliman) Hun taler dem temmelig myndig til.

Elfte Scene.

Soliman. Delia. Dsmin.

Delia.

Stormægtigste Sultan! finder De Behag i at høre en forliebt Uria?

Soliman.

Nei. Det er Tid at begive mig i Divanet. J skal blive kaldet, naar jeg faaer Lyst at høre eder.

Delia. (For sig selv, i det hun gaaer)

Hans Tone er temmelig bydende, han kunde nok have flere Underviisninger nødig.

Dsmin.

Herre, hvad befaler De, at der skal skee ved den oprøriske Slavinde? Paa hvad Maade skal jeg affstraffe hendes fornærmende Foragt?

Soli-



Soliman.

(Efter at han har betænkt sig lidt)

Det er et Barn, en liden Galning, som der
bør sees igiennem Fingre med. (Han gaaer bort)

Dømin.

Men det kan hende sig, at Sultan kommer
til at gaae i Skole hos dette Barn.



Anden Act.

Første Scene.

Soliman kommer ind, efterfulgt af adskillige Slaver. Een af dem bær et lidet firkanet Bord af støbt Guld, der er en fjerdel til otte Tommer i Hviden, og halvanden Fod i Bredden. Den anden bær en meget prægtig Porcelains Skaal, som han sætter paa Bordet. Den tredie har en Guld Præsenteer-Tallerken, besat med Diamanter, to Par Porcelains Kopper og en Skæ, gjort af en Indiansk Fugle-Næb. Dette Næb er saa rødt som en Coral, og meget kostbar. Slaven sætter det altsammen paa Bordet. Da, naar Soliman har sat sig, overleverer den fjerde Slave ham knælende, en lang tændt Pipe. Soliman gjør et Tegn med Haanden, og Slaverne gaaer bort.

Soliman. (Røger og snakker et om et andet)

Jeg kan ikke komme af min Forundring igjen.
At høre en Slavinde tale saa overmodig. (Han
røger) Elsmire, Elsmire, hvad er I ikke hverandre
dre



dre ulige! og hvor vel fortienet I ikke min Kier-
lighed. Men Osmin bliver borte, jeg dør af
Utaalmodighed. (Han rører) Mildhed, Agt,
Ærbødighed og Sømmelighed ere eders Egen-
skaber, og denne Roxelane — (Han rører) Ja,
jeg gad gierne vidst hvad hun ret tænker? det er
den allersørste Gang man har seet Egensindighed
og Selvraadighed paa dette Sted. Det skal
forlange mig, hvorledes hun vil tale til mig.
(Han rører) Man maa more sig med hendes Gal-
skab. Men Osmin bliver borte. (Han rører)
Endelig seer jeg ham komme. Nu vel?

Anden Scene.

Soliman. Osmin.

Osmin.

Herre, jeg har forrettet Deres Ærende.

Soliman.

Hvad fik du til Svar?

Osmin.

Herre, Roxelane laae og sov paa en Sopha.

Soliman.

Uden Omsvøb, Sophaen siger slet intet.

Osmin.

Saa snart hun vaagnede, blev hun mig vaer.

Soliman.

Og hvad da?

Osmin.



Osmin.

Er Bavianen med Turbanen der? spurgte hun og gned sine Øine, hvad vil den gamle Abbe? Paa denne saa meget mandige Tiltale svarede jeg: Ensets Skat! Sultan sender mig, for at kysse Støvet af deres Fødder, og jeg skal tillige sige, at han venter efter Dem, for at drikke Sorbet med ham.

Soliman. (Med Hestighed)

Kommer hun?

Osmin.

Gaa og siig til din Sultan, svarede denne Smukke, at jeg drikker ingen Sorbet, og at der er ingen Støv paa mine Fødder.

Soliman.

Virkelig — du bær dig ogsaa alletider galt ad, du kunde jo gjerne vie, man er hende Alt skyldig, Osmin.

Osmin.

Hun viiser megen mod os.

Soliman.

Ja, uagtet hun sommetider forløber sig, er man dog hendes Kien en vis Verbødighed skyldig. Og der er noget, som undskylder hende.

Osmin.

Ja, i Deres Øine.

Soliman.

Hendes Munterhed og unge Aar.

Osmin.



Osmiin.

De tager saa stor Deel i hende, at De selv forsværer hende. Men skal jeg ikke sige Glavinden med den deilige Stemme, noget fra Sultan?

Soliman.

Delia? Nei, slet intet.

Osmiin.

Og deres forliebte Elmire?

Soliman.

Elmire? Ak! Jeg elsker hende uafsladelig. Men gaae hen til Koxelane, løb, skynd dig — Hvem tør løfte Gardinet op *)?

Tredie Scene.

Soliman. Koxelane. Osmiin.

Koxelane.

Det er mig.

Soliman.

Jeg er den første — (sagte) Hun veed maaſkee ikke den givne Befalning, vi vil oversee det. Koxelane, jeg er fortrydelig over, at de har begaaet den Uforsigtighed, at forstyrre eder i Jeres Rolighed. Undskyld det.

Kore-

*) Der er ingen Døre i det Underste af Seraillet. Nabningen er aleneste lukket med et prægtigt Teppe. De sorte Gildinger holder stedse Vagt ved Indgangen, og ingen af Fruentimmerne maa komme uanmeldte for Keiseren.



Roxelane.

Jeg er mig daglig flige Stræger ventende,
disse Tyrker ere saa meget artige.

Osmin.

Hvilken Uforstaaenhed!

Roxelane:

(Til Soliman, som bliver ved at røge Tobak)

Vil I vel bevise mig den Artighed —

Soliman.

(Som bilder sig ind, at Roxelane begiærer Piben: for at
røge, flyer hende den)

Hiertelig gierne, der er den.

(Roxelane tager Piben og kaster den hen ad Gulvet)

Osmin.

Hvilken Formastelse!

Soliman. (Reisende sig i Brede)

Hvorledes! efter flig en Forgribelse —

Osmin.

(Indtaget af Misforstaaelse, gaaer hen til Sultan)

Hvad befaler De, Herre?

Soliman. (Med en vred Stemme)

Hold Munden.

(Osmin gaaer forvirret bort)

Fjerde Scene.

Soliman. Roxelane.

Soliman.

Roxelane —

Roxelane.



Roxelane.

Ja, ja, det er slet ikke smukt, at røge Tobak hos Fruentimmere, og endnu mindre for Jer, der søger at behage dem, i Sandhed —

Soliman.

Alt dette kommer mig fremmed for. Hun er rasende. Hør engang Roxelane.

Roxelane.

Jeg hører ret godt.

Soliman.

Uden Tvivl er Omgangen saa frie i Frankrig.

Roxelane.

Saa ongefær.

Soliman.

Jeg vil endnu have den Godhed, at undskyldte eders Munterhed, og dersom I vil blive mere Forsigtig i Fremtiden, saa vil jeg forglemme alt, hvad I har sagt til mig.

Roxelane.

I vil forglemme det? saa meget desværre.

Soliman.

I bør bære Erbødighed for mig.

Roxelane.

Det er endnu tusende Gange værre.

Soliman.

Svorledes!



Koxelane.

J taber, J taber selv derved, siger jeg, det er uimodsigeligt. Thi hvorledes skal man da bære sig ad, min Herre! med at forbedre Jer?

Soliman.

Med at forbedre mig, og hvori, om jeg maa spørge?

Koxelane.

Hvori, hvori? Disse Sultaner kommer mig til at lee. De bilder sig ind, at der er slet intet, at sætte ud paa dem. Troe mig, lad dette tvungne Væsen fare, mig synes, at jeg begynder at tage Deel i eders Udfærd, Venskab er min Fedsagere; det var til større Fordeel for Jer, om det var Had, thi den er oprigtig, og meget Guld værd, naar man vil høre efter den. En Ven har Medynke med os, og lempet sig efter os. Men vore Fiender derimod seer end og de mindste Feil. De kiender det Falske af en misbrugt Høihed. Naar Venskab sover, saa vaager Had, raadser eder derfor med den, J, som vilde føre Regieringen. Hovmod forfører os, men skal vi skaane den Forræder? Nei —

Soliman. (sagte)

Det er et forunderligt Fruentimmer, (høit)
hold nu op.

Koxelane.



Korelane.

Gierne, dersom I fortørnes derover; thi det er ingenlunde min Hensigt.

Soliman.

Saa brug meer Forsigtighed.

Korelane.

Det er sandt. I har Ret, naar I forsættes for Sandheden; thi eders Øren ere ikke skabte til at høre den.

Soliman.

End da! I forglemmer ganske, hvem jeg er, og hvad I er.

Korelane.

Hvem I er, og hvad jeg er? I er en stor Herre, og jeg er en smul Dige, det kan gierne gaae lige op.

Soliman.

Ja. I eders Fædreland.

Korelane.

Al! Gid jeg var der! Alting er her saa affkøligt, at jeg maa tilfulde lære at Kiende Forskiellen imellem dette forbandede Land og mit. Da der ingen Slaver er hos os, saa smager man Fornøielse, Friehed og Glæde ved hvert Mandes dræt, enhver Indbygger synes at være Konge, under en Konge, der elsker sine Indbyggere.



Soliman.

Saa vilde jeg kan see, saa vilde I blive meget fornøiet ved, at forlade mig.

Roxelane.

Tilforladelig. Jeg er meget oprigtig.

Soliman.

Men dersom Fornøielsen holdt Jer tilbage?
Og man søgte, at giøre eder lykkelig?

Roxelane.

Hvorved?

Soliman.

Har I da slet ingen Lust til at behage Soliman, og at erhverve Jer hans Gunst?

Roxelane.

Nei.

Soliman.

Meener I det ogsaa af Hjertet.

Roxelane.

Jeg taler som jeg tænker.

Soliman.

Imidlertid gjorde jeg mig dog Haab —

Roxelane.

Som jeg siger, I tager visselig Feil.

Soliman.

I lader mig ikke vederfares Ret. Hvad,
I vil aldrig —

Roxelane.



Roxelane.

Naæ — Aldrig — Det er just ikke at svære for. En liden Egensindighed, et Indfald, kan give udslaget paa det altsammen.

Soliman.

Nu vel, jeg vil da vente alle Ting af denne lille Egensindighed og dette Indfald. Imidlertid spiser I med mig til Aften.

Roxelane.

Det har jeg slet ingen lyst til.

Soliman.

Jeg troede det var en Ære. Og I burde —

Roxelane.

Jeg burde! Et Herre! I burde meget før skille Jer af med disse ydmygende Talemaader om Skyldighed og Ære, de viiser kun eders Magt, og giver eder ingenlunde den Fortieneste, at behage.

Soliman.

Kom, det vil jeg ogsaa gjøre.

Roxelane.

Det kalder jeg, at føre sig fornøstig op. Naar I kun vil lade Jer sige, og lover. Forbedring, saa skal jeg nok undervise eder. Men lad os nu see, om vi træffe et Forlig. Et Aftens Maaltid trækker Følger efter sig, I er ikke min Kæreste, vi er langt fra ikke kommen saa vidt endnu, men for at gjøre Bekendtskab, saa kan I spise hos mig til Middag.



Soliman.

Hiertelig gierne. — Osmin!

Femte Scene.

Soliman. Koxelane. Osmin.

Koxelane.

Det er mig, der skal gjøre Andordningen. Osmin, siig til Kjøgemesteren, at Sultan spiser hos mig til Middag; Anretningen maa være kostbar, og paa det lækkerste tillavet. Men lad ham skynde sig noget, thi om et Øieblik skal Der rettes an *).

(Osmin vender sig meget forundret til Soliman, for at faae hans Meneing at vide)

Soliman.

Gjør hvad Koxelane befaler. (Osmin gaaer)

Siette Scene.

Koxelane. Soliman.

Koxelane.

Har I ingen elskværdig Sultane, hvis Nærværelse kunde forsøge vores Glæde? Hør, Jeg vil bede Elsmire, man har dog sagt mig, at I holder en Klat af hende.

Soliman.

*) Mout: par Emine er Stor-Sultans Kjøgemester, han har et Tusend tre Hundrede Personer, at byde over.



Soliman.

Ja — Men —

Korelane.

Eller Delia, denne Circaserinde, hvis Stemme forarsager eder saadanne søde Henrykkelser. Hvad, om jeg bad hende?

Soliman.

Det er unødvendigt. Lad os være alene.

Korelane.

Ja, ja.

Soliman.

Jeg forlader mig derpaa.

Korelane.

Lad mig kun raade, jeg skal gjøre Indretningen ganske nydelig.

Syvende Scene.

Soliman. Korelane. Osmin.

Osmin.

Deres Befalning er efterlevet.

Soliman. (Tager Osmin til en Side)

Osmin, gaae hen til Elmire, stil hendes Hjerte tilfreds ved den Forsikkring, at jeg i Aften —

Korelane.

Hvad siger I?



Soliman.

Intet, intet, (til Semin.) vist kommer til hende.

Morelane.

Hvad har I for Hemmeligheder, at sige ham?

Soliman.

Gaae.

Morelane.

Send ham ikke bort, om jeg maa bede, jeg har ham nødig.

Soliman.

Bliv.

Morelane.

Og følg lige efter Bogstaven alt, hvad jeg siger dig. (Til Soliman) Gaae I hen og anvend disse faae Dieblis til eders Riges Belsard. Jeg skal lade eder kalde, naar Alting er bragt i Orden.

Soliman. (sagte)

Jeg har aldrig i min Livstid, hørt eller seet noget saa moersomt, jeg vil fornøie mig selv med at giøre alle Ting, som hun finder det for got.

(Han gaaer bort, og giør en meget dyb Hilsen for Morelane, som tager imod dem med en latterlig Bærdighed)



Ottende Scene.

Roxelane. Osmin.

Osmin. (Smidlertid Roxelane følger Soliman bort)

Soliman vil fornøie sig, det er en Lyst der er kommen over ham i dette Dieblis. Men jeg maa smigre lidt for hende, siden hun begynder at komme i Naade, hendes Magt kunde maaskee blive mig skadelig, og saa gaaer det jo siden lige op, om jeg, naar jeg finder Leilighed, taler ilde om hende. (Til Roxelane) Endelig har De vundet Seier.

Roxelane.

Forundrer det dig?

Osmin.

O aldeles ikke, De fortjener i alle Maader, det Fortrin, der gives Dem, enhver maa tilstaae, at den der havde saa stor Forstand og besad tillige saa stor en Deilighed —

Roxelane.

Ket alvorlig?

Osmin.

Forlad Dem paa en underdanig og troe Slave, som er Dem ganske hengiven. De kan være forvissat om, at der er ingen større Sandhed, ingen større —



Korelane.

Ja, jeg er fuldkommen overbevist, hvor vildt jeg bør forlade mig paa din Nidkierhed. Jeg kiender Hoffmændene. Gaae derfor hen og bring dine Vare an et andet Sted; thi jeg kan imod din Billie læse dit Hierte i dit Ansigt. Du vil kun offre til denne Dags Afgud. Smid lertid er dog disse Hoff-Beir-Glas til den Rytte, at de gaanske sikkert viiser Tidernes Forandring. Kulde, Heede, Stille og Stormvinde, de stiger og falder; ligesom Vælligheden fører det med sig. Og det er ogsaa alt, hvad de duer til.

Domin. (sagte *)

Hun kiender mig for nøie, at jeg skulde styrte hende. (Til Korelane) Nei, jeg kan slet ikke forstille mig, og jeg er i Sandhed meer end nogen anden —

Korelane.

Hør nu kun, hvad jeg har at befale dig, og følg det uden mindste Overlæg. Gaae hen til Elmire og Delia, siig dem, at Soliman beder dem spiise

*) Her kommer otte sorte Slaver ind, breder et Teppe paa Gulvet, og oven paa Teppe et rundt Stykke Corduan, som de bedækker med blomster Indiansk Lærret. Derpaa sætter de et rundt Bord af Massiv Sølv, halvanden Fod i Hviden og fire Fod i Diameter med en Rand af to Fingers bred. Rundt om Bordet lægges fire Hynder, besat med Guld-Fryndser og Quaster. Alt dette skeer i største Hast og i den dybe Tavsshed, som hersker i Seraillet.



spise med sig til Middag, og understaaer du dig at sige, jeg har sendt dig, saa skal det koste dit Hoved. Ja Soliman selv maa ikke engang vide det.

Osmin. (sagte)

Ved Ali Skæg! Dette gjør mig ganske forvirret.

Roxelane.

Hvordan! Staaer du der endnu? Skynd dig noget, og for alting tag dig vel i Agt, at du ikke forraader mig.

Niende Scene.

Roxelane og Slaverne.

Jeg taaler ingenlunde, at man staaer og betænker sig i en Time, naar jeg har befalet noget. Jeg vil føre Skif og Orden ind udi Seraillet. (Hun bliver Slaverne vaer) Hvad er det for noget? Hynder og Tapeter! Gesvint tag mig al det Krammerie bort. (Hun sparker til Hynderne) At spise paa Tyrkisk! Hvilken artig Maade! Jeg veed nok, at I sidder paa Haserne ligesom Ubeklættene, men bring mig et Bord og Stole paa den Franske Maade. (Slaverne viise sig meget forundrede) Nu vel? De ere meget forundrede! Lad Røllerne ned for Vinduerne, at Dagen ikke kan trænge sig ind, thi jeg vil spise vedlys.

Deres



Deres Skin er nok for os, og de udbrede i det øvrige af Salen en sød Lidsmærke, der passer ret til Kierlighed. Jeg havde nær glemt det beste, drag Omfarg for, at vi faaer en meget god Biin. (Slaverne forarges ved den Begiering, og giver ved Tegn tilkiende, at der er ingen Biin i Seraillet) Hvordan tør J vilse Afstye for det jeg begierer? Hem! Hvorledes! hvad vil J sige? Er her ingen Biin? Aae! saa send Bud til Muphti, der veed jeg vist den er, thi han af et oprigtig Hierte, og som en Netroende bemægtiger sig al Biinen, for at være vis paa, at ingen sand Muselman skal nyde samme. Han slyer Jer baade Madera og Champagne og alt, hvad i forlanger *).

Tiende Scene.

Dömin.

Roxelane.

Dömin.

Seraillets Stierne! Jeg har efterlevet Deres Befalning, Elmire fulgte med mig.

Roxelane.

Meget Got. (sagte) Jeg maa gaae selv for at seie de Anstalter (høit) Jeg kommer strax igien.

Elvte

*) Muphti er den øverste Geistlige over de Mahomedanske Love, han stiller sig meget uskyldig an, fører et udvortes strængt og helligt Levnet; Han forbyder Blinen paa det haardeste, men drikker den selv i Smug.



Fyfte Scene.

Elmire. Osmin.

Elmire.

Al! Osmin, hvad er jeg inderlig fornøiet!
men er det ogsaa sandt, at Soliman har sendt
dig til mig? Jeg troede, at Delia —

Osmin.

Got. Frygt kun intet. Disse Sange
og Danserinder kan vel undertiden foretrækkes i et
Serail, men det er lige saa hastig forbie, som en
Cadence eller en Entrechat. Men efter det jeg
har ladet mig sige, saa skal det gaae anderledes
til i Europa.

Elmire.

Aae, Ja. Deres Magt er saa stor, at
det som oftest ligner et Raserie. Deres let-
sindige Opsørsel gjør Deres Elskeres Blindhed
ganske uundskjeldelig, og ikke desmindre sætter de
dog Ære, Pligt og Belsærd i vove for Deres
Skyld. Men da de besidde den Gave at være
moersomme, saa havde jeg Marsag til at være
bange.

Osmin.

O nei, nei. Sultan lader sig ikke fange
ved saa svage Baaben.

Tolvte



Tolbte Scene.

Elmire. Koxelane. Osmin.

(Da Koxelane bliver vaer, at Elmire og Osmin taler
saa fortroelig tilfammen, lifter hun sig saa sagte bng ved
den forreste Sopha, hvor hun sætter sig ned for at
høre hvad der tales)

Osmin

Men maaskee har De noget at besyngte fra
en anden Kant.

Elmire.

Al Osmin! sig frem.

Osmin.

Det er Koxelane.

Elmire.

Den lumpne Slavinde? Ha! det kan jeg
aldrig troe. Et smukt Stykke til at blive
Sultane.

Osmin.

Hun er ganske ikke efter mit Sind.

Elmire.

Et vildt, fremfusende og myndigt Bæsen.

Osmin.

Deri bestaaer det ogsaa altsammen; og So-
liman lader Dem vist vederfares Ret. Men jeg
frygter Virkningen af en Overilelse.

Elmire.

Hvorledes skal jeg forebygge det? Osmin,
tag imod dette lille Skrin, og hjælp mig.

Osmin.



Osmín. (Putter Skrinet i Barmen)

Af mit ganske Hierte, og uden at lade mig mærke med det ringeste.

Elmire.

Bellhsters Forvalter! Du hersker over din Herre, han seer alene ved dine Dine, og hører igiennem dine Øren, du fører og leder ham, du bestemmer hans Val, og formaaer alle Ting i Sersaillet. Jeg maatte blues, om nogen blev sat i Rang med mig. Osmín, min kiere Osmín, min Skiebne beroer alene paa dig. Spar intet Middel, for at finde Leilighed til at sværte mine Rivaler, og til at berømme mig.

Korelane. (ganske høit)

Meget Got.

Osmín. (For sig selv, i det han bliver Korelane vaer)

Jeg er forloren. (sagte til Korelane) De troer nok, at jeg er en Forræder, jeg er det ogsaa virkelig for at tiene Dem.

Korelane.

(Reiser sig, giver Osmín en Ring, og siger efterabende Elmire)

Osmín annam dette Smykke af min Haand. Og du, som hersker over din Herre, Osmín, min kiere Osmín, min Skiebne beroer alene paa dig. Jeg maatte blues ved at have Rivaler, derfor berøm ved alle Leiligheder dem, som er i Rang med mig. Forskään mig ikke, men tael lutter Ont om mig.

Elmire.



Elmire.

Jeg kan lade eder vide, at dette Glæfkerie
flæder Jer meget ilde. Jeg tilstaaer, at Soliman
er mig kiere end livet. Jeg vil vinde hans
Hierte, i hvad det end skal koste.

Osmin.

Det er et priisværdigt Foretagende, og jeg
vil lade dem giøre det af imellem sig selv, hvem af
dem der skal beholde Vren, (sagte til Elmire)
forlad Dem kun paa mig. (til Roxelane) Jeg er
Dem bevaagen.

Roxelane. (med en spottisk Latter)

Jeg har ikke din Bevaagenhed fornøden, du
kan gierne beskierme Elmire. Jeg tillader det.

Elmire.

Denne spottiske Latter viiser en Hovmod, som
man let kan dempe.

Roxelane.

Foruroeliger den Jer, saa tvivler J om
Udfaldet.

Osmin. (sagte)

Griff! det gaaer got, jeg holder meget af
Klammerie, det er en vis Fordeel for mig. Thi
alle mine Accidentier bestaaer i Fruentimmernes
Uenighed.

(Smidertid Osmin siger dette for sig selv, staaer Elmire
og betragter Roxelane fra Top til Taae, med et
foragteligt Ansyn.

Ret-



Trettende Scene.

Roxelane. Elmire.

Roxelane.

Nu hvordan forekommer jeg eder?

Elmire.

Som en Person, der er mig ganske forhadet,
og jeg dølger det ikke heller.

Roxelane. (fortrolig)

Kom hid og omfavn mig, min kiære Vens-
inde, behold kun eders Sultan, I troer vel,
at jeg er meget forlegen for ham, men det er
langt fra. Dersom I kan skille mig af med
ham, saa vil jeg takke Jer af mit inderste Hierte.
Hvad har I nu mere at være bange for?

Elmire.

Roxelane, vi ere Fruentimmere, vi bør
ikke forstille os for hinanden, vi kiender hveran-
dre, og jeg mærker Jeres List meget got.

Roxelane.

I dømmes meget vrangelig om mig. Der-
som Eliebnen har besluttet det saa, faaer jeg at
blive en Slavinde. Men min Herre bliver al-
drig min Elskere. Jeg vil ikke elske nogen uden
min Eigemand. Dersom I har mindre Em-
findtlighed, saa brug alle de Konster, I veed, for
at blive lykkelig i eders Forliebelse.



Elmire.

Jeg vil ikke betiene mig af andet end min
Kiærlighed.

Roxelane.

Og smaa Skrine. Men det vil vi nu ikke
tale om. For at vise eder, hvorledes jeg tæn-
ker, saa viid, at det er mig, som har bedet eder
spise med Sultan. Lær deraf, hvor søielig jeg
er, og betien Jer saaledes af de Midler, jeg gi-
ver eder, at I ikke alene gjør ham forliebt men
tillige bestandig. (Hun raaber ind i Couliſſen)
Heida! bed Sultan komme ind.

Elmire. (sagte)

Mon hun bedrager mig? jeg skal nok hol-
de Die med hende, (høit) dersom I ingen Hin-
der vil giøre i min Lykke, saa kan I være vis
paa, at mit Venskab og min Erkiendelighed —

Roxelane.

Lie stille. Der kommer Delia, som jeg
ogsaa har indbudet.

Elmire.

Hvilken Uforsigtighed!

Roxelane.

Got got. Frygter I for hende? Hun er
jo kun til Tidsfordriv.

Fior



Fiortende Scene.

Moelane. Elmire. Delia.

Moelane.

Opvind paa Himmel: Polen Circassiske
Stierne! Soliman, som er Asiens Soel, vil
snart indfinde sig; lad alle dine glimrende Til-
lokkelser skinne for hans Dine. Elmire, jeg
beder Jer; vær munter under Maaltidet, viis
nu ingen Spanisk Alvorlighed. Ha! Ubetænk-
somhed leve! Høie Tanker ere meget smukke;
men de moerer ikke. Hvad mener I Delia?

Delia.

Alt man i sin Herres Nærværelse stedsse maa
være Tavst, Agtsom og Betænksum. Naturen
har sat os inden visse Grændser, og vi ere alene
skabte til en Elskers Fornøielse, enten han er
Herre eller Tiener, saa er hans Rettighed den
samme, og vi ere af Skæbnen bestemte til at
være Slavinder.

Elmire.

Beninder.

Moelane.

Herskerinder.

Delia.

Herredømmet hører Mandfolkene til.

Moelane.

Og os at befale over dem.



Elmire.

Hvilke ere vore Rettigheder?

Roxelane.

Deres Svagheder.

Delia.

Da vi endnu ere svagere end de, saa bør vi vige for dem.

Elmire.

Vi kan ikke giøre dem det mindste stridigt. Er ikke Styrke, Tapperhed, Videnskaber og Konster falden i deres Lod?

Roxelane.

Er det noget at foruroliges over? Vi veed med alt det dog tusende Gange mere end de.

Delia.

Hvad veed vi da?

Roxelane.

At indtage dem.

Elmire.

Det er at troe for meget om sig selv.

Roxelane.

Lad mig alene i nogle Dage regiere Asiens Overvinder efter mine naragtige Indfald. Siden skal jeg overlevere ham i eders Hænder, ligesaa fæielig som en *François*, og bringe ham hen for eders Fødder, ja, for eders Fødder, det er jeg ganske vis paa, og det uden synderlig Møie. Jeg vil være den, der skal hævne hele Kiønnets Vre.

Elmire.



Elmire. (sagte)

Hendes Ubefkedenhed betager mig min
Angest, hun vil vist blive straffet, og jeg har
intet at befrygte.

Roxelane.

Nu maa denne Samtale være forbi, thi
jeg seer Sultan komme. (Hun raaber ind i Coulisser)
Slaver, lad der blive anrettet *).

Femtende Scene.

Soliman. Roxelane. Elmire.

Delia. Osmin.

Soliman. (sagte)

O Himmel! Jeg seer Elmire. (til Roxelane)
Jeg ventede at finde eder ene; Delia er ogsaa her!

Roxelane.

Ja, det er de to eders Hierte ønsker sig.
Saa buk smukt for dem, (Soliman bukker) Indbære,

D 3

Soliman

*) Tolv Gildinger af Haas-oda (det fornemste Kam-
mer) bringer en Lehnestool, tre andre Stole, og
et anrettet bord med brændende Lys paa. Maben
er paa Miertabaniske Fade, et eget sort Chinesisk
Porcelain. Det er kostbarere end Guldet formedelst
den Mening, de Orientaliske Folk ere ubi, at det
springer ved den mindste Gift. Kilargi Bachi
sætter en Guld Spol-Riedel paa Gulvet, hvorudi
staaer en Chrystal-Flaske med Viin. Glassene staaer
paa Bordet, og en stor Lys-Krone lades ned fra
Loftet, behængt med allehaande Chrystal Zirater og
Struds-Eg.



(Soliman bukker dybere). meget got, saa skal det være. Mine Damer, De seer her en elskværdig Gæst; han er lidet uerfaren endnu, men han kommer sig nok.

Elmire.

Denne Skæmt gaaer for vidt, Roxelane. Betænk. —

Soliman. (sagte til Elmire)

Lad hende snakke, det moerer mig.

Roxelane. (til Soliman)

Sæt Dem her, (til Elmire og Delia) og sæt I Jer een ved hver sin Side af ham. Jeg vil sidde her, thi jeg er Bertinde.

(Soliman er forundret over, at see et Vord saaledes anrettet)

Soliman.

Hvad er dette? Jeg har aldrig seet sligt forhen.

Roxelane.

Saaledes spiser man i Frankrig.

(Soliman sidder i Lehnestolen, Elmire ved hans høire, og Delia ved hans venstre Side, Roxelane ved Siden af Delia lidt paa Kraas, alle Seraillets Officerer staar rundt om Bordet. Forskiæderen kommer frem med en Kniv i Haanden, der er næsten saa stor som en Sabel)

Roxelane.

Hvad vil den Karl?

Soliman.



Soliman.

Det er Forskiæreren *).

Roxelane.

Det er Damernes Forretning saaledes, som Brugen er nu omstunder, det er vel lidt mælsommeligt, men man vinder alle derved. En delig Haand viset, ved de nette Fingres Bevægelser, tusende skjulte Skønheder, og sætter en uforglignelig Smag paa alt det, den byder. Skær den Høne i tu, Elmore.

Soliman.

Det er en behagelig Skik. (til Forskiæreren)
Du kan gaae.

Roxelane. (til Delia)

Og I maa paa det allerbehageligste skænke for Soliman. Osmin, giv Wiin hid.

Soliman. (med Forundring)

Wiin?

Osmin. (med større Forundring)

Wiin?

D 4

Roxelane.

*) Forskiæreren forretter sit Embede i Kjøkkenet. Der kommer hverken Kniv eller Gaffel paa Tyrkernes Borde, al Maden, indtil Frugten, bliver skaaen i smaa Stykker, som de spiser med Fingrene. Men da Roxelane har befaleet, at der skal anrettes efter den Franske Brug, og Maden bæres heel paa Bordet, saa kommer Forskiæreren ind i den Tanke, at han var nødvendig. Det er altsaa ikke at forbyde sig imod deres Skikke, naar han indføres her ved Tasselet.



Korelane.

Ja. Viin. Den er al Glædsens Kilde,
og Siælen i Fornøielsen. (Osmin tager sin Kiol
om Glasfen, og vender Ansigtet bort i det han sætter den paa
Bordet) Hvorfor viser du saadan en Afstne?
(sagte) Vi vil giøre Begyndelsen paa Slaven.
(høit). Nu skal du til Straf drikke det første
Glas af denne Glasfe. (Hun skænker et Glas og
flyer Osmin)

Der.

Osmin.

Jeg skulde smage den forhadte Drik?

Korelane.

Herre han er ulhydig.

Soliman.

Drik.

Osmin.

O Himmel! Jeg skielver. Herre en
Muselman? —

Soliman.

Giør det dig befales.

Osmin.

(Tager Glasfæt, løfter Vinene op til Himmelen, og giør
en Mine, som viser, at det er ham modbydeligt.

J det han vil drikke, siger han:)

O Mahomet! luk dine Vine. (sagte efter at
han har drukket) Det smager got.

Soliman.

Jeg maa lee af Osmin.

Osmin.



Domin. (holdende Glasset frem)

Herre, jeg lystrer Ordre.

Roxelane.

Det er nok for denne Gang. Yndige
Delia! Skænk Druens glædende Saft for So-
liman. Ræk hans Glas hid, Elmire.

Elmire. (holdende Glasset)

Der er det. (Delia skænker)

Soliman.

Undskyld mig —

Roxelane.

Jeg forstaaer det. Jeres Betientere ere
nærværende. Gaae bort. (Hun giver dem et Tegn
med Haanden, hvorpaa de alle gaaer bort, Domin undtagen)
Det er billigt at tage Belangstændigheden i agt.

Elmire.

Men man siger, at det skeer aldrig i Fran-
krig, men at J i Eders Tieners Nærværelse,
som ere købte Spioner, taler og handler uden
mindste Overlæg. At de under hele Maaltidet,
medens de staaer omkring Bordet, fornøier sig
hemmelig over deres Herskabers Galskab; og at
Jeres uagtsomme Talemaander og Uordenligheder
gjør dem berettiget til at være uforfhammet.

Soliman.

Men indseer de ikke de onde Følger af slig
en Uorden? Man bør stedse for sine Betiente-



res Dine lade sig see i en skinnende Klarhed, og den Erbedighed, de viser os, bør have sin Oprindelse af deres Følelser og ikke af deres Pligt.

Roxelane.

Herre, I begynder at vinde min Høiagtelse. Men man maa ikke heller alletider være alvorlig. Erøe mig, naar I er hos os, saa vær ligesom vi. For hvem er Vellysterne skabte, dersom man vil berøve store Herrer dem? Denne besværlige Heihed, der forbyder eder at være munter, fordriver hundrede Fornøielser, som en Regent aldrig kan smage. Ak! den kan kaldes uløselig, der aldrig har smagt den Fornøielse, der er i Ligheden, (Hun gjør forliebte Møiner til Soliman) og dog er den at adlyde som oftest sødere. Kom, det skal være eders Sundhed.

Elmire.

De maa ogsaa drikke vores.

Soliman.

Jeg faaer at gjøre som I forlanger.

(Soliman drikker tillige med Elmire, Roxelane og Delia. Osmin tager Leiligheden i Agt, og stæler sig til, at drikke af Glasken)

Roxelane.

See det er Maanden til at behage os. (Til Soliman, efter at han har druffet). Er det ikke sandt, at det er en sød Drik? Delia, I falder i Stave. Griss, vær munter, I taler jo ikke et Ord.

Delia.



Delia. (meget ærbar)

Jeg har slet intet at sige.

Roxelane.

Det kan være lige meget, lad Munden løbe, naar man er oprømt, saa kan et Intet give Materie til hundrede fornøielige Samtaler.

Elmire.

Ja, og dersom man kan fæste Troe til det, der fortælles, saa er Tungen saa overmaade hurtig i Frankrig, at den aldrig tager den fortredelige Eftertanke i Selskab med sig. Men Ordene vælter saa hurtig ud af Munden, at Tankerne ikke kan følge dem; og den, der gjør meest Støi, siges at tale best.

Roxelane.

Ja, ved de Parisiske Aftens-Maaltider, der tales og dømmes saa løseligen om alle Ting; at den viser alletider at have meest Forstand, der ikke gjør, som han siger. Ha! *Françoserne* ere indtagende.

Soliman.

Og i sær *Françoserne*.

Roxelane. (pegende paa Elmire)

J maa dog tilstaae, at de Spanske Damer ogsaa ere det.

Soliman.

Tilforladelig.

Roxelane.



Roxelane.

Kom, her bør enhver have Frihed til at giøre og lade ligesom han lyster. Tael derfor, uden mindste Tvang, om Jeres Kiærlighed, med Jeres Elskende. (pøgende paa Elmire)

Soliman. (sagte)

Hun trodser mig, men Røden kommer nok til mig. (til Elmire) Elmire fortjener tilforladelig min Kiærlighed. Hendes Yndigheder —
Elmire.

Al! Herre, det er kun et ringe Fortrin, men lad min brændende Kiærlighed vederfares Ret —

Roxelane.

Ha! nu falder vi jo atter til Kiædsommelighed. Hvad tænker I med at tale saaledes? I gjør ham vist nok til en Sultan igien, og fordærver mig Soliman i Bund og Grund.

Elmire.

Det er uden Tvang og uden Konst, at min Kiærlighed forklarer sig.

Roxelane.

Oemin, lad Musikanterne komme ind.

(Oemin giver et Tegn med Haanden, hvorpaa alle Musikanterne og Sangerinderne i Scrailet kommer ind, og stiller sig paa begge Siderne af Salen.)

Roxelane.

Imedens denne deilige Samtale varer, saa syng mig en Aria, elskværdige Delia.

Delia.



Delia.

(Springer efter Tyrkiske Instrumenter)

Aria.

Alt i Verden af Kiærlighed brænder,
Midt udi Flugten sig Duen omvender,
Glende hen til sin Elskendes Bryst.
Træernes Raslen, ved Vindenes Brusen
Bækkenes søde og yndige Susen,
Sige vi smage og Kiærligheds Lyst.

Korelane. (til Delia)

De ere ganske henrykkede ved Deres lunkne Kiærlighed. (Til en af Musikanterne, som holder en Harpe) Hør mig den, jeg vil more mig lidt.

(Saa snart Soliman seer, at Korelane tager Harpen, reiser han sig, og gaar hen og lehnar sig op til hendes Stool)

(Elmire og Delia reiser sig iligemaade, og taler sagte med hinanden. Gildingerne bære Borbet bort og Korelane preluderer)

Soliman.

Jeg forundrer mig alt mere og mere over eder.

Korelane.

Hvordan! Har I hørt paa mig.

Korelane.



Soliman.

Med stor Fornøielse.

Roxelane. (Ayer Harpen bort)

Da vilde det fornøie Jer langt mere, at see
Elmire danse. Fornøielseerne maa være afveks-
lende. (til Elmire) Dans.

Elmire. (til Soliman)

Dersom De forlanger det?

(Soliman samtykker det ved et Nis)

Roxelane. (til Musikanterne)

Lad os høre Fløiternes og Cymbalernes
Klang.

Soliman. (sagte)

Jeg kan ikke see, hvad Fordeel hun kan have
i at vise sine Rivalers Fortienester. Der kan
intet være mere forunderligt.

(Elmire danser efter Tyrkiske Instrumenter, naar det er for-
bi, spiller Roxelane paa Harpen og Delia synger)

Delia.

Aria.

Seierrige Overvinder,

Solens Straaler hæftig brænder,

Du dog snarere optænder

Udi Brystet Elskovs Brand.

Naar



Naar Du vil paa Hiertet agte
 Og Oprigtighed betragte,
 Da vor Kierlighed til hinder
 Houris *) selv ei være kan.

(Soliman giver alene agt paa Roxelane, han er indtaget af hendes Musik, og da han mærker, at Elmire ikke giver agt paa ham, tager han et Silke-Tørklæde af sin Barm, og giver det hemmelig til Roxelane)

Soliman.

Jeg er mig ikke selv mere mægtig, mit Herte er indtaget af den sødeste Bellyst, (til Roxelane i det han giver hende Tørklædet) tag imod —

Roxelane. (flyr Tørklædet til Delia)

Delia annam denne Gave; thi det er uden Tvivl til eder den er bestemt, som en Belønning for det store Pund, I er begavet med.

Soliman.

Hvilken Foragt!

Delia. (bukkende for Soliman)

Hvilken Lykke!

Elmire. (falder om paa en Sopha)

Jeg dør.

Soliman.

*) Houris er de Fruentimmere, Mahomet har bestemt til Muselmændene i sit Paradis. Efter Alcoranens Løfte skal de efter Døden nyde en evigvarende Lyksalighed i disse himmelske Skjønheders Arme, og stedse finde dem Jomfruer.



Soliman.

(Efter at han har betænkt sig lidet, river Tørklædet fra Delia og bringer det til Elmire)

Elmire det hører Jer til. Ja, jeg tilstaaer Elmire —

Elmire.

Jeg kommer til Live igien.

Soliman.

Viig fra mine Dine, det er al for utaaleligt! Utaaknemmelige! Du trodser mig. Lad hende kastes iblant de allernedrigste Slaver.

(Noxelante søres ud af fire sorte Gildinger, hun seer paa Soliman med en adelig Stoltthed, der viser, at hendes Sind er ganske rolig. Delia gaaer skamfuld bort, alle de andre følger efter hende, undtagen Osmin. Elmire trækker sig tilbage og bliver staaendes paa det Indderste af Theatret.)

Sextende Scene.

Soliman. Osmin. Elmire.

Soliman.

Kom Osmin. Jeg er rasende.

Osmin.

Men Herre, Elmire —

Soliman.

Jeg maa søge at undgaae hende.

Osmin.

Men De elsker hende jo?

Soliman.



Soliman.

Ja. Jeg elsker hende, jeg vil — Ja jeg vilbeder hende — Osmin hvad er jeg ikke ulukkelig. Kom følg med mig, at jeg kan adsprede den Urolighed jeg befinder mig udi.

(Han gaaer ikke ud ved den Side Elmire staar, som gaaer bebrøvet bort, naar hun seer, at Soliman ikke følger med hende)



Tredie Act.

Første Scene.

Elmire alene.

Soliman kommer ikke, jeg skælver i Hensende til min Skæbne, jeg seer alt for tydelig, at han elsker Koxelane, og at det alene er hans Forbitrelse jeg har at takke for den Ære at være Sultane; Men jeg skal have Soliman — Soliman eller Døden. Min Vergierrighed er lige saa stærk som min Kiærlighed. Hvad! jeg skulde see — Jeg skulde see min Medbeiler ikke nyde — Jeg skal styrte hende — Al kan jeg styrte hende! (Hvor bliver Soliman nær) men der kommer han med et meget uroligt Udseende, han synes at skæmme mig, han standser, han sukker. Herre —

E

Anden



Anden Scene.

Soliman. Elmire. Osmin.

Soliman.

(Bliver Elmire vaer og vender sig om til Osmin)

Osmin!

Elmire.

Hvilken bedrøvet Velkomst!

Soliman.

Giv Jer tilfreds Elmire, I har vundet Seier. (til Osmin) Endnu i det Dieblig af hendes Fald forkyndede hendes stolte Væsen og foragtelige Diebstahls hendes Forrovnehed. Gav du agt paa denne hendes Hovmod? Elmire, der var opstegen en Begiærlighed i mit Hierte, som forstærkede eder. Tilgiv mig et Diebligs Bildefarelse: Roxelane nyder sin velfortiente Straf, og Jer fuldkommen hævn.

Elmire.

Nei! jeg er ikke, dersom jeg har tabt Deres Kiærlighed.

Soliman.

Nei! I fortjener den; og den skal tydelig gen sees i Dag. Mit Hierte hører eder til, uden at det nogensinde kan kaldes tilbage af en Uerkiendelig.

Elmire.

Al en Uerkiendelig?

Soliman.



Soliman.

Hun hører mig ikke mere til. Det er eders
Slavinde, jeg overgiver hende til Jer.

Elmire.

De overgiver hende til mig?

Soliman.

Ja, hun er eders, mine Ord ere Love.

Elmire.

Det er nok, og jeg tager imod hende.

Osmin. (sagte)

Jeg veed paa min Troe ikke selv, hvem jeg
skal tage i Beskyttelse, saa forvirret gier hans
Egensindighed mig.

Soliman.

Fortiener hun mindste Agt?

Elmire.

Nei. Og siden hun har forstørnet Dem,
saa vil jeg ikke heller fornedre mig selv ved at see
hende, jeg kunde ikke giøre det uden at opirres
til Brede. Jeg vil —

Soliman.

(Med en Hestighed, der viser at han endnu tager stor
Deel i Morelane)

Hvad vil I?

Elmire.

Foranstalte hendes Vortreise, og forjage
hende af Seraillet.



Domin.

Jeg gaaer hen med stor Fornøielse, at forkyn-
de hende sin Afstæed.

Soliman.

Vi, vi, den Havn er for liden, hun maa
straffes haardere: gaae, hent hende.

Elmire.

Bliv Domin. Herre, hvad er Deres
Forsæt?

Soliman.

Jeg maa i hendes egne Dine optætte den
Uret, jeg begif imod eder. Jeg vil i hendes
Paasyn erklære, at vi ere forenede ved de sødeste
Baand. Lad hende, som et vensynligt Vidne
til vor Enfsalighed, føle det Tab, hun leed ved et
Hierte, der elskede hende, men nu hører eder til.
Hver Dag vil opvække Fortrydelse og Misundel-
se hos hende, og for at gjøre hendes Plage fulde
Lommentz skal vor brændende Kiærlighed søde en
senderrivende Jalousie hos hende.

Elmire.

Al! forglem Korelane.

Soliman.

Det er sandt, jeg gaaer for vidt, men vi
vil forglemme hende. (Efter en liden Taushed)
Lad hende gjøre en Sammenligning imellem eders
Høihed og den dybe Fornedrelse, hendes Forseel-
ser har styrtet hende udi. Vi vil forsøge vore

Devs



Bevægelse, hun skal kunne kiende dem, man
røres ikke nær saa meget ved det Onde man føler,
som ved det Gode man har tabt. (til Osmin)
Hent hende.

(Osmin vil gaae, men Elmire holder ham tilbage)

Elmire.

Vi et Dieblis.

Soliman.

(Med en Tone som viser at han vil adlydes)

Gaae, naar jeg siger det.

Tredie Scene.

Soliman. Elmire.

Soliman.

Laad hende skamme sig! Elmire, jeg for-
drer det.

Elmire.

Hvad fordrer De?

Soliman.

At I skal hævne Jer, at I skal hævne mig
over en uforskammet Slavinde.

Elmire.

Troe mig, Herre, og tænk ikke mere paa
hende. Det er en uforsigtig *Françoise*, hvis
Etsindighed er stærkere end hendes Følelser, og
som troer, at alle Ting er skabt til hendes For-
nøjelse. Hun bilder sig ind, at blive elskvær-



Dig ved Egensindighed, og hendes Hierte er ikke i Stand til at fatte en oprigtig Tilbøielighed. Jeg veed vel, at heftig Munterhed og letsindig Enstighed kan gjøre en behagelig, men det er ikke nok, man maa tillige fortiene Høflagtelse, førend man kan vinde en Elskeres Hierte, og Forstand den gier alene Agtbar.

Soliman.

Al! det er Koreslane endog i hendes Bildskab. Fornuften trænger igiennem og viser sig midt i hendes Munterhed. Den er som Lynilden, der bryder igiennem en liden Skye, og hvis Glæds forfærder os.

Elmire.

Herre, De forsvarer hende meget heftigen.

Soliman.

Nei, jeg undskylder i ingen Maader Koreslane. Men hvad har J at frygte for? Er J ikke Sultane?

Elmire.

Ergierrigheden er stillet tilfreds, men Hiertet er det ikke.

Soliman.

Det skal blive det. Forlad Jer paa eders Undigheder. (Han bliver Koreslane vaer. Hun er klædt som en gemeen Slavinde og kommer gaaendes meget langsom, holdende Haanden for Dinene) Men der seer jeg hende. Hun er meget bedrøvet, og hun



hun skjuler sit skamfulde Ansigt med sin Haand.
(sagte) Lad os undertrykke en liden Rest af Med-
lidenhed.

Fjerde Scene.

Soliman. Roxelane. Elmire.

Soliman.

Kom hid, kom hid. Dette er eders Hers-
kerinde. (til Elmire) Bestem hendes Skæbne.

Elmire.

Da jeg seer hendes Fortrydelse, saa er hun
nok straffet ved at miste Deres Belgierninger.

Soliman.

Uf! denne ædle Tænkemaade forøger min
Kiærlighed. Jeg kommer ud af en haanlig
Fortrydelse. (Han seer paa Roxelane) Jeg kan ikke
begribe, ved hvad for Kunstgreb hun havde be-
sværet mig? Eders Hierte sukkede og flagede
som et uskyldigt Offer af min Vildfarelse. Men
nu kiender jeg dets fulde Værd, og hun skal
i Fremtiden være et Maal for vores Foragt.
(meget kiærlig) Elmire, giv mig eders Kiærlig-
hed igien, og forlad mig min Forseelse.

Elmire.

Den der er elsket er aldrig straffældig. Jeg
tilgiver Dem det altsaamen, (lidet sagtere) men
mit bængstede Hierte —



Soliman.

(Kysser Elmires Haand, men seer bestandig paa Roxelane, for at seé hvad Virkning det gjør hos hende)

Untag et evindeligt Herredømme over mig.

(Han betragter Roxelane) Jeg vilde opvække Misundelse hos hende — (Roxelane tager Haanden lidt fra Ansigtet for iligemaade at betragte Sultan. Deres Dietast møder hinanden, Roxelane giver sig til at lee, og Soliman viser en overmaade Forundring) O Himmel! Jeg seer hende lee!

Roxelane. (Leer af fuldt Hals)

Ha ha ha! Herre, I bliver vist nok breed, men med al den Ærbødighed, jeg bær for Jer, saa kan jeg umuelig bare mig.

Elmire.

Hvilken nye Forgribselse!

Roxelane.

Ha ha ha!

Soliman.

Hvilken Forbovenhed!

Roxelane.

Beviis mig dog den Godhed, og lad mig lee saa meget som jeg lyster, ha ha ha ha!

Soliman.

Jeg vil vide, hvorover —

Roxelane.

Det kan maaskee være, at Elmire elsker Jer, men I elsker min Troe ikke hende.

Soliman.



Soliman.

Hvem elsker jeg da?

Korelane.

Mig! denne List blinder ikke mine Øine.

Soliman.

Jer, som jeg vil straffe? Jer, som tør for-
haane mig?

Korelane.

Herre, man elsker endnu, naar man søger
at hægne sig. Dersom jeg er bleven eder lige-
gyldig, saa send mig bort. Vi vinder alle
derved. Jeg begyndte allerede at blive fornøiet
med min Skæbne. Hvorfor vilde I kalde mig
tilbage? Hvad er Jeres Hensigt? Kan jeg vente
en mildere Skæbne?

Soliman.

Nu vel da, foredrag den foragteligste Næ-
drighed for al denne Høihed —

Elmire.

Lad det nedrige Hjerte fare. Gaae bort
Korelane, I forglemmer den Erbedighed, I
bør bære.

Korelane.

Meget got. Det er at tale som en Ben-
og jeg vil strax unddrage mig fra eders høie Nær-
værelse. (Hun vil gaae bort, men Soliman holder
hende tilbage i Brede)



Soliman.

Bliv, bliv, siger jeg. Gaae I bort, Elmire. Jeg har Meie med at tvinge mig, og jeg tør ikke give min Brede Tøilen i eders Nærværelse. Jeg skal tvinge hendes stolte Mod.

Elmire.

Jeg gaaer bort, Herre, men betænk, at Elskovs Baand bliver skammelig, naar Ilden ikke renses ved en ædel Tænkemaade. (Sagte for sig selv i det hun gaaer) Dersom denne Uværdige beholder Overhaanden, saa bliver der ingen Grændser for min Brede.

Femte Scene.

Soliman. Korielane.

Soliman. (efter en liden Tavshed)

Dersom jeg fulgte de Indskydelser, min Brede giver mig, saa gjorde jeg din Skiebne utaaleligere end Døden. Men jeg vil bære over med din Svaghed. Forkast kun mine Belgieringer, Høihed, Magt og Kiærlighed, dit følelseløse Hierte kiender ikke sin Bildfarelse, i Steden for at sukke af Bedrøvelse — (Korielane smiler) Al! du fortjener at være det du er. Dit Hierte er født nedrig.

Korielane.



Korelane.

Du tager Feil, Sultan. Det er almindelige Siæle, som give efter i Ulykken. Men at være beskeden i Medgang, kiæk og rolig i Modgang, er et Kiendetegn paa høie Siæle.

Soliman.

Et ædelt Hierte er kiæk uden at være forvovet. Det giver efter, naar dets Kaar er bestemt. Det fornedrers sig ved at trodse, i Steden for at ophøie sig.

Korelane.

Jeg trodser ikke, det være langt fra min Mening. Man skulde aldrig finde mig anderledes om jeg bar en Krone, end om jeg bar Lænker. Thi da jeg er lige fri, lige munter og allestider den samme, saa nyder jeg Fornøielsen af alle Ting, uden at frygte for Faren. Jeg søger aldrig min Ulykke i det, der er omkring mig, jeg søger den i mig selv. Og derfor kan ingen Ting gjøre mig nedslagen, kom — Jeg leer stedse — Og hvorfor skulde jeg være bedrøvet? (meget munter) Verden er kun en Comødie, og uagtet den Andeel, jeg selv har i samme, saa morer den mig dog, og jeg kiender alt det latterlige, der er ved den. Eders Høihed er en Masquerade, al eders Foretagende en blot Børne-Leeg, saa snart det store Dælle falder, ere vi Ligemænd, Keiseren og hans Undersaatter bliver Camerater.

Soliman.



Soliman.

Bliv ved; bliv ved at misbruge en forter-
net Herres Godhed.

Roxelane. (alvorlig)

Ja, I er min Herre, man har solgt mig til
Jer, men har man givet Jer Rettighed til mit
Hierte? har jeg af min egen gode Willie over-
givet mig? Forsøg alle Ting for at overvinde
mig; brug Jeres yderste Magt. Den, der in-
gen Frygt finder, er ikke heller i Slaveriet.

Soliman.

Uf! Roxelane, hvilke Tanker! Troer I
da, at jeg er en Barbar, en Tyran. Uf!
lær at kende Soliman bedre, han vil ikke mis-
bruge sin Magt til at tvinge et Hierte, som sæt-
ter sig imod hans Ønsker. Kom, I har intet
at befrygte af en foragtet Kiærlighed, I er gan-
ske og aldeles i eders egen Magt.

Roxelane.

I Sandhed, I siger alt dette paa en me-
get takkelig Maade. Kom, kom, jeg vil til-
give Jer. I Sandhed, jeg er ogsaa alt for god.

Soliman.

Men hvad haaber I?

Roxelane.

At bringe eders Forstand i Orden, og hel-
brede eders Hierte; thi eders Raserie, eders
Foragt ere Virkninger af en Forbitrelse, der viser
eders



eders Kiærlighed. (med Æmhed) Og da eders Hierte er got, saa tager jeg virkelig Deel i Jer.

Soliman. (sagte)

Jeg vilde overtynde hende, men hun gjør mig maalløs, hun bemestrer sig min Siæls Bevægelser. (høit) Det er sandt, jeg elskede eder, men for nærværende Tid —

Korelane. (meget kiærlig)

Men for nærværende Tid hader I mig.

Soliman.

Ja jeg har elsket dig Utafnemmelige! o Gud! jeg elsker dig endnu — Jeg elsker og jeg hader dig — Disse stridende Bevægelser, som jeg ikke selv kiender — Men hun er bevæget —

Korelane.

Jeg græder af Medynk. I har rørt mig, og det gjør mig ont at see den stolte Keiser indmænge sig saa dybt, at gjøre en Slavinde til sin Hærfkerinde, uden at kunde forene sin Skiæbne med hendes.

Soliman.

Hvem kan hindre mig det?

Korelane.

Jeg selv. I fortjener at elskes, men jeg beklager, at I er Sultan. Thi, uden at smigre for eder, saa har jeg havt Tilbedere i mit Fædreneland, der var ikke nær saa meget værdt som Soliman.

Soliman.



Soliman.

Og I har elsket dem?

Roxelane.

Ja, hvorfor ikke det, om jeg maa spørge? troer I vel, at jeg, som er smuk, munter og i en Alder til at behage, skulde indtil denne Time have baaret paa saa besværlig en Byrde, som et Hierte. Og for hvem? For Stor-Tyrken? Hvilken Urimelighed! Jeg maa visselig have megen Taalmodighed for at høre paa Jer. (hun leer) Al! I er ret moersom.

Soliman.

Hvad I har elsket? Himmel! det skal jeg have hævnret. De Rognere skal omkomme, der tør understaae dem til at fixere og bedrage mig!

Roxelane.

Hvad vil al denne Brede sige? Vær saa høflig og hør, hvad jeg videre kan have at sige Dem i Fortrolighed.

Soliman.

Gaae.

Roxelane.

I kalder mig snart tilbage; thi jeg ser, at I tilbeder mig. Denne Skæmt, som sætter Jer i Harniss, gjør mig sikker paa Sagen.

(Hun gjør nogle Skridt, som om hun vilde gaae bort)

Soliman. (sagte)

Jeg saae aldrig hendes Mage. (til Roxelane)
Bliv.

Roxelane.



Korelane.

Sagde jeg det ikke nok? Kom, gaae jer
 Rei, bliv. I Sandhed, min elskværdige Sub-
 tan! eders Hoved er aldrig rigtig. Jeg er me-
 get forundret over slige elendige smaa Ting, hvor
 er den store Soliman henne, for hvilken Asia,
 Africa og Europa skælver? en elendig Begier-
 lighed forvirrer den Ottomaniske Monarkes Hier-
 ne. (Med en ædel og høi Tone). Hvormed beskæf-
 tiger den tapperste iblant alle Fyrster sig? Det
 oprørske Arabien truer dine Stater. Gaae
 hen at affstraffe dem, lad Amor kun vaaende sig.
 Om du lyfter, saa skænk ham din Omhu ved din
 Tilbagekomst.

Soliman. (sagte)

Med hvilken fortryllende Kraft rører hun
 ikke min Siæl? er det en Aand eller er det et
 Fruentimmer, der vises mig i dette Speil. (høit)
 Hvilket Væsen er du da? Hvilket ubegribeligt
 Væsen, der er letfindig og ærværdig paa en og
 den samme Tid! der forfører mit Hjerte og lærer
 mig min Pligt.

Korelane. (venlig)

Jeg er ikke andet end eders Veninde.

Soliman.

A! forbliv det da stedse, forbliv det, jeg
 beder eder. Hidindtil har man alene smigret
 for mig, det var eder forbeholden at lære mig at
 kiende



Kiende Kiærlighed og Sandhed. Men, for at gøre mig saa lykkelig, som jeg nogensinde kan blive, maa eders Hierte —

Roxelane.

Ha! der kommer I igien. Nu vel da, mit Hierte?

Soliman.

Kunde jeg vinde det? det Had, som I har vist imod mig —

Roxelane.

Det er ikke Jer, som jeg hader, det er den Misbrug, I anvender eders Magt til. Det er den græffelige Evang I holder os udi. Det er disse modbydelige og hæsselige Vogtere, som er en Straf baade for Siæl og Dje.

Soliman.

Men I veed jo, at jeg har fem hundrede Fruentimmere, der skal holdes i Ave.

Roxelane.

Fem hundrede? Men ret alvorligt, fem hundrede? — Det er jo forfærdeligt.

Soliman.

Det er fra lang Tid af en brugelig Skik, det er vores Lov, og en Bistat for Thronen, der tiener mere til at fyldestgøre Sultanernes Hov mod end deres Lykke.

Roxelane.



Roxelane.

Det er en herlig Lov, og fem hundrede meget lykkelige Fruentimmere! I paastaar vel oveni Risbet, at de alle fem hundrede skal være forliebte i eders Høihed, siden I er deres eneste Skat?

Soliman.

Man seer dem stedse trettes om, at behage mig.

Roxelane.

Virkelig, det at være den eneste, sætter en Ting i Priis. Men troe mig, glem eders Myndighed, søg at vinde Hjertet, naar det saa godvillig overgiver sig; saa kan I være vis paa at blive elsket. Dersom I kunde overvinde min Stoltshed, saa troede I dog, naar jeg gav efter af den reeneste Kiærlighed, at jeg elskede Jer enten af Hovmod eller Frygt. Jeg bør skaaene mig selv for sig en Fornærmelse, thi Kiærlighed bliver med Billighed fordægtig, hvor den ikke er frivillig.

Soliman.

Ja jeg mærker selv, at Kiærligheden udkræver en Egevægt. Roxelane, I er fri. Fald Dommen over min Ulyfsalighed i dette Dieblis.

Roxelane.

Herre, min Frue venter efter mig.

Soliman.

Hvem er det?

I

Roxelane.



Noxrelane.

Elmire.

Soliman.

Ha! I skal være hendes lige.

Noxrelane.

I har selv underkastet mig hendes Villie.

Soliman.

Der er ingen videre Forskiel imellem eder.
I er fri, og jeg tager alt det øvrige paa mig.

Noxrelane.

(Med en erkjendtlig og kjærlig Stemme)

Herre, saa megen Gudhed rører mig, mit
Hierte kan aldrig være nok — Tillad mig at
gaae bort — Osmin skal berette eder det, som
min Mund ikke tør sige. (Hun gaaer)

Siette Scene.

Soliman. Osmin.

Soliman. (Kaldende paa Osmin)

Osmin. (sagte) Saa har dog omsider dette
haarde Hierte givet min Kiærlighed Haab. (høit)
Endelig min kiære Osmin, seer du mig lykkelig.

Osmin.

Ja Herre, Sultane Elmire —

Soliman.

Noxrelane er fri. Jeg elsker hende. Jeg
bliver Eiere af den Skat jeg ønskede mig. Be-
griber



griber du min Lyksalighed? Denne rene Kiærlighed, som den ene iudskyder i den andens Hierte, og som avles af Ligheden, den Sødhed, som jeg var uvidende om, kan du forestille dig den?

Osmiin. (sukkende)

Nei Herre.

Soliman.

Troe ikke, at det er Egenfindighed, der trækker mig til hende. Nei Osmiin. Det er Vilighed, Fornuft og Dyden. Vi vil ikke undersøge det videre. Jeg elsker hende; førend jeg kiendte hende, forsmægtede mit Hierte midt i Belysterne; jeg nød dem alle uden at jeg selv smagte dem, og Eigegyldighed er Sandsernes. Søvn. Al! intet kunde indtage mig. En ulmende og tildækket Ild søgte at udbrede sig, Korelanes Nærværelse bragte den i lys Lue. Jeg har hende at takke for den Lyksalighed, at jeg elsker.

Osmiin.

Stakkels Elmire!

Soliman.

Hun beholder jo de samme Forbeele, Loven tillader at deele dem. Men Korelane venter efter dig for at bekræfte den søde Tilstaaelse, der bestemmer min Skiebne, en Tilstaaelse, som jeg læste i hendes frugtsomme Diekast; og som hendes Mund ikke torde forklare. Gaae, løb og kom igien at berette mig min Lykke.



Syvende Scene.

Soliman.

En af Serailets Stumme bringer en Seddel fra Elmire,
som han knælende overleverer ham.

Soliman.

Hvad er dette? Det er fra Elmire. Vi
vil læse det. Hvad kan hun have at skrive mig
til? dog hun har Årsag at være uroelig. (Han
læser) Sultan! dine Ord ere hellige. Koxelane
hører mig til, jeg kan handle med hende efter
eget Behag. Jeg hævner kun din foragtede
Myndighed. En *Saïque* *) som ligger færdig,
undrager for evig fra dette Sted Slavinden,
du skændte mig. Du faaer aldrig mere
denne forhadte Person at see; og jeg forskaaner
dig for hendes Farvel. (Naar han har læst dette,
flaaer han udi Hænderne, ved dette Tegn kommer de
sorte og de stumme Slaver til, lige med Serailets Bostangis
ind for at modtage hans Befalninger, og gaaer strax
bort for at udføre samme) Stumme, Sorte,
Bostangis, det gielder Jer Liv. Gaae, søg
Koxelane, løb, hold hende an. Al! jeg faaer
hende aldrig mere at see! Hvilket Forræderi!
Men jeg er ubillig, Elmire har Ret, jeg har
givet hende Koxelane. O al for grusomme Elmire!
Dersom jeg skal kiebe hendes Frihed, saa
tag al min Rigdom, udtøm Rigets Skatkam-
mer:

*) Et Tyrkisk Skib.



mer: Men jeg vil have hende fri. (Til den Stumme, der har bragt Brevet) Forkynd hende min Villie.

Ottende Scene.

Soliman. Osmin.

Soliman.

Osmin, jeg har ventet efter dig med Utaalmodighed. Kommer du for at stille mit urolige Hierte tilfreds? Følger hun med dig?

Osmin.

Herre, hun har forfikkret mig, at Verbødighed, Høiagtelse og Erkiendtlighed —

Soliman.

Af! det er for lidt — for lidt —

Osmin.

Hav Taalmodighed Herre, jeg har seet hende græde saa bitterlig, at jeg er ganske rørt derover, Hun elsker Dem —

Soliman.

O søde Haab!

Osmin.

Hun er gaaet om Bord for at reise til Frankrig.

Soliman.

Er hun om Bord? Himmel! jeg fortvivler! lad os løbe —



Dømin.

Giv sig tilfreds Herre, man bringer hende
hid.

Niende Scene.

Soliman. Koxelane.

Soliman.

Koxelane kom hid, I kan betage mig min
Bekymring. Elmiere torde —

Koxelane.

Herre, fordøm hende ikke, det er meget na-
turligt, at eders Favorit søger at vedligeholde
en Rang, som hun saa vel fortjener. Vi vare
ganske enige i denne Sag, jeg bad hende ind-
standigen, at frelse mig, og at skynde paa min
Vortreise, der ikke kunde taale den mindste For-
haling. Skylden var hos mig.

Soliman.

Og det skal være min Belønning —

Koxelane.

Hvad har i at klage over? Har jeg min
Frihed, naar jeg ikke maa benytte mig —

Soliman.

Men imidlertid snigrede jeg mig —

Koxelane.

Jeg forstaaer Jer. I forlanger Beløn-
ning for den Tjeneste, man er ikke ædelmodig
uden for egen Fordeels Skyld. Der seer man
Mandsfolkene.

Soli-



Soliman.

Men den lykkeligste Skæbne, Serailets
Æresbeviisninger —

Korelane.

Jeg? jeg skulde fornedre mig saa dybt, at
imodtage samme, de ere uanstændige for mig.
Hvad Navn skulde gjøre mig berettiget til at
forekskrive Love her?

Soliman.

Altsaa er min Magt og min Kierlighed ikke
værd at antages af eder?

Korelane.

Nei — Lad mig sige for eder — Maa-
ske Fordærvelsen — Vel kunde baade I og jeg
finde en mildere Skæbne. Jeg frygter for eder.
Al! jeg frygter for mig selv med.

Soliman.

Jeg forstaaer Jer ikke.

Korelane. (sagte)

Mit Hierte er i Alemme.

Soliman.

Bliv ved.

Korelane.

Vel an, hvordan! hvilken yderlig Grum-
hed! hvad kan det hjælpe Jer: Blev I dermed
lykkeligere, om I vidste I var elsket?

Soliman.

Hvad! elsker I mig?

Korelane.



Roxelane.

Lad mig være!

Soliman.

Roxelane, I elsker mig?

Roxelane.

Ja. Men I har ikke det mindste at haabe, jeg er Herre over en Tilbeielighed, som mit stolte Hierte fordømmer. Jeg reiser bort for at raade Gud paa den.

Soliman.

Elske mig! Flye for mig! Hvad skal jeg slutte deraf?

Roxelane.

Kiærlighed elsker Frihed, men den søger tillige en Eigh. . . Eders Magt og Vælde trykker Bægten ned. Min Allernaadigste og Størsmægtigste Herre kan tage mig i Dag, for at give mig Afskæed i Morgen. Jeg maa være sikker for hans Ubestandighed, og derfor bliver jeg aldrig hans uden som en retmessig Gemahl.

Soliman,

Hvordan! Roxelane, hvad tænker I?

Roxelane.

At dersom min Elskere eiede intet uden en elendig Hytte, saa vilde jeg med Fornæielse deele hans Hytte med ham, jeg vilde lindre hans Elendigheder, jeg skulde være hans Trøst og hans Glæde. Ja dersom man bød mig Krone og Scepter



Scepter, saa skulde det dog ikke forandre min
Kierlighed. Men min Elskere besidder en
Throne; naar han ikke deler den med mig, er
han ikke min Elskere.

Soliman.

J gjør mig saa forundret —

Roxelane.

Jeg er ikke saa forvoven i nogen Maade, at
foresskrive eder Love. Eders Højhed blander
mig ikke. Men min Ære er mig kær. At
elske eder som en Slavinde, er en Skam for mig,
og dersom J ikke finder mig værdig til at regiere
over eders Tyrker, saa er det min mindste Beskym-
ring; jeg tragter aldeles ikke efter denne mærk-
værdige Ære. Jeg vil blive bedre holden i mit
Fædreland end her. Et hvert smukt Gruen-
timmer hersker med en uindskrænket Magt i Fran-
krig. Bevīs mig den Godhed og lad mig reise.
Jeg tilstaaer, at jeg skilles nødig fra eder; men
det faaer at være. Far vel.

Soliman.

Kan jeg give mit Samtykke dertil? Al!
Roxelane, dersom det beroede alene paa mig,
saa svar jeg —

Roxelane.

Det er en daarlig Undskyldning.

Soliman.

Maaskee med Tiden —

G

Roxelane.



Roxelane.

Nei, nei, jeg vil være vis paa min Skæbne, min Slutning er fattet, enten at reise bort, eller at blive her som eders Gemahl; nu har I lov at vælge.

Soliman.

Men en Sultun —

Roxelane.

Formaaer alle Ting.

Soliman.

Vore Løber —

Roxelane.

Dem leer jeg af.

Soliman.

Muphti, Bisirene, Aga —

Roxelane.

Kan adskaffes.

Soliman.

Mine Undersaatter —

Roxelane.

Har de Rettighed til at tvinge eders Hjerte? I gier dem lykkelige, og de vil forbyde eder at være det? Tilkommer det dem, at sætte Grændser for deres Herres Altraa, og vise, hvor høit hans Lyksalighed maa stige? En Sultans Gemahl, naar hun er et elskværdigt Fruentimmer, der foreener det sølende Menneſke med Majesteten, rækker en hjælpende Haand til de Trængende,



de, formilder Lovens Strænghed, beskiærmer Uskyldighed, og taler got for den, hvorved gjør hun sig strafværdig i sine Undersaatters Dine? Hun undersøger med største Flid alt det, der kan gjøre eders Magt skadelig, hun forestiller eder Sandheden, der er saa uomgængelig nødvendig for en Regent. Ved at viise den i sin fulde Glænde, gjør hun den til en Prydelse for hendes Kiærlighed. Og hvem, uden hun, torde vel vove sig til at forestille eder ikkun Skyggen af den? Skulde det være en Hoffmand, der stedse er falsk og smigrende, der finder sin Fordeel i at bedrage eder, og i at berømme eders Fæst? En Kone, som elsker eder, finder sin Enkelsalighed i at gjøre eder fuldkommen. Thi en Gemahls Værelse bliver vores, og hans Dyder vort høieste Gode.

Soliman.

Det er nok. Jeg vil sammenkalde Seraillet. Min Frygt er forsvunden, min Kiærlighed er ingen Svaghed; I er værdig til mit Val.

Tiende Scene.

Soliman. Koxelane. Dsmin.

Alle Seraillets Officerer, og Slaverne af begge Køn.

Dsmin.

Herre, hurtig, hurtig!

G 2

Soliman



Soliman.

Hvad er der?

Osmin.

Elmire indtaget af Kummer —

Soliman.

Hu?

Osmin.

Tager Flugten i dette Dieblis. Hun reiser bort.

Soliman.

Hun reiser bort?

Osmin.

Ja Herre.

Soliman.

Jeg beklager hende. Alh Mahmount ledsag hende, og overgyd hende med Belgierninger paa mine Vegne! (Til Osmin) Og du, ved hvis Røst mine Befalninger forkyndes, Kald Rigets Stænder sammen, underret Bisirene, forkynd Folket, at jeg deeler min Throne med en Gemahl, at Koxelane i Dag opfylder alle mine Ønsker ved at antage min Haand og min Krone. Der- som nogen skulde murre derimod, saa siig: jeg vil. (Til Koxelane) I skal herske over dem, og de vil blive lykkelige under eders Regiering. I lærer mig at være mild og maadig, og i Dag bliver først mit Herredømme retmessig. Thi
en



en Monarkes Regiering tager sin Begyndelse i det Dieblig han lærer at kiende Dyden.

Korelane.

Sultan! jeg har lært at kiende dit Hierte, og opdaget dets hemmeligste Drift. Det er høit, det er ædelt, det oplives ved Verens Magt; saa mange Dyder sætter mig i Bevægelse. Vær nu iligemaade at kiende mig. Jeg elsker dig Soliman, men du fortjener at elskes; Tag min Frihed tilbage, antag din forrige Rettighed, bliv min Sultan, min Helt og min Herre. Du maatte mistænke mig for en ubillig Forsængelighed. Gaae, og foretag dig intet, som er stridigt mod Lovene. Der ere forudsattede Meninger, som ikke bedrage; og min Elskere maa ikke gjøre noget, som han bør bliues ved. Du seer altsaa her i Korelane en Indig Slavinde.

Soliman.

Slige ædle Tanker giver eder en Rettighed til Thronen. (Til Serailets Fruentimmere og Officerer) Og I helligholder denne lykkelige Dag, paa hvilken saa sødt et Baand knyttes.

Korelane.

Dersom det er mig tilladt, at øve en uindskrænket Magt, saa vil jeg for at gjøre den endnu mærkværdigere, skænke alle Serailets Fruentimmere deres Frihed.



Soliman. (tagende hende ved Haanden)
Jeg samtykker det.

Osmin.

Der har jeg min Affkeed. Ak! hvem
skulde vel have sagt, at denne stumpede Næse
kunde forandre et heelt Keiserdoms Love.

Elfte og sidste Scene.

Theatret forestiller en prægtig Illumineret Sal. Solt
man og Royelanc sætter dem paa Thronen, alle
Serailets Officerer saa vel som de fornemste i Riger;
kommer frem og hylder dem.

Muphti synger.

Aria.

Store Mahomet i Fare,

Tag den største Sultan vare,
Han til Muselmandens Vre,
Martis Spyd og Glavind bære,
Ja paa Bindens Brusen gaae.

Gid Hans Nar saa mange bliver,
Som hvert Foraar blomster giver,
Lad Hans Tale ligne Jorden
Bed Hans Brede heele Jorden,
Lavs og skælvend for Ham staae!

En Dands af Dervischer.

De begynder i en meget langsom Tact ved Lyden af deres
lange Trommer og Piber, men den bliver alt efter-
haanden hurtigere og hurtigere, indtil de omsider
falbe ned som i en Henrykkelse.

Muphti



Muphti synger.

Aria.

Han er Folkets Trost og Vre,
Lad Ham og i deres Bryst
Blid, som Morgenrøden være,
Der udbreder Zephyrs Lyst.

Lad Ham ud af Seier mættet,
Fredsom finde Freden sød,
Af at overvinde trættet,
Hvile i Bellslysters Skiod.

Dervischerne reise sig og igientage deres forrige Dands.

Muphti til Koxelane.

Aria.

Skionheds Dronning! Sielens Glæde,
Største Jiir i Lyffens Enge,
Op til Thronens høie Sæde,
Kan din Sieles Godhed trænge,
Og indtage Soliman.

Som af Libanon udbrebes,
Indig Lugt: saaledes glædes,
Bed din Godhed, Folk og Land.

Udskillige dandse af Slaverne og Slavinderne i
Seraillet.

Muphti til Koxelane.

Aria.

Glimrende Stierne! Kiærligheds Soel!
Glade Dage du forkynder



For dit Folk du nu oprinder,
 Paa Lyksalighedens Poel.
 Deel Hvihed, Magt og Ære,
 Med Jordens Herskere,
 Du Lykkes Stjerne være,
 I Ham vi Krigens see.
 En Ballet af Tyrkiske Dandsere og Dandserinder
 med en Pantomime efter deres Lands Skik.
 Koyelane Krones og Udraabes.
 Almindelig Contra-Dands, og i værende Tid
 synges af de løsgivne Slaver:
 Vivir vivir Sultana.
 Vivir vivir Koyelana.
 Og af Tyrkerne:
 Ehyvallah Ehyvallah.
 Salem alexim,
 Sultan Zillullah.
 Soliman Padichaim,
 Ehyvallah Ehyvallah.
 Indholdet af de Tyrkiske Ord:
 Ære, Hvihed, Lykke, Belsærd, Magt og Ære
 til vores store Keiser, til Soliman, som er
 Gudernes Speil, Ære, Belsærd og Lykke.